

RLE700X



(FR)

notice d'installation - p. 2

Relais radio, sepio radio

(IT)

manuale di installazione - p. 22

Ripetitore di segnali

(ES)

manual de instalación - p. 42

Relé radio

**En cas de complément sur une ancienne gamme Logisty Serenity,
se reporter au livret de compatibilité disponible sur www.hager.fr.**

Sommaire

1. Présentation	2	4. Paramétrage	11
2. Préparation	3	4.1. Signalisation du changement de mode de fonctionnement.....	11
2.1. Outillage nécessaire.....	3	4.2. Autoprotection radio.....	11
2.2. Alimentation.....	3	4.3. Désactivation de l'autoprotection anti-arrachement.....	11
3. Apprentissage	4	5. Pose	12
3.1. Principe d'apprentissage.....	4	5.1. Choix de l'emplacement.....	12
3.2. Apprentissage du relais à la centrale.....	6	5.2. Test de la portée radio.....	12
3.3. Apprentissage d'une télécommande relayée à la centrale.....	6	5.3. Fixation.....	15
3.4. Apprentissage d'un clavier RLF620X relayé à la centrale.....	7	6. Passage en mode utilisation	18
3.5. Apprentissage d'un clavier vocal RLF660X relayé à la centrale.....	7	7. Essai réel	18
3.6. Apprentissage d'un détecteur relayé à la centrale.....	8	8. Maintenance	18
3.7. Apprentissage d'une sirène relayée à la centrale.....	8	8.1. Signalisation des anomalies.....	18
3.8. Apprentissage d'un transmetteur relayé à la centrale.....	9	8.2. Changement de l'alimentation.....	19
3.9. Vérification de l'apprentissage.....	9	9. Caractéristiques techniques	21
3.10. Effacement d'un produit appris.....	10		

Recommandations

Tout accès aux zones internes, au-delà des zones décrites dans la présente notice sont à proscrire et annulent la garantie et toute autre forme de prise en charge. En effet, ces manipulations peuvent être dommageables aux parties et/ou aux composants électroniques. Ces produits ont été définis afin de ne pas avoir à y accéder dans le cadre de la mise en œuvre et des opérations de maintenance du produit.

1. Présentation

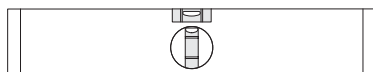
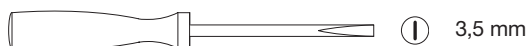
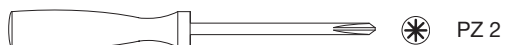
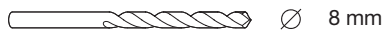
Le relais radio permet d'augmenter la distance de liaison radio entre les différents éléments du système. Il assure le relayage avec la centrale (20 produits maxi par relais) :

- des moyens de commande,
- des détecteurs,
- des sirènes,
- des transmetteurs.

ATTENTION : la centrale accepte jusqu'à 5 relais radio par installation.

2. Préparation

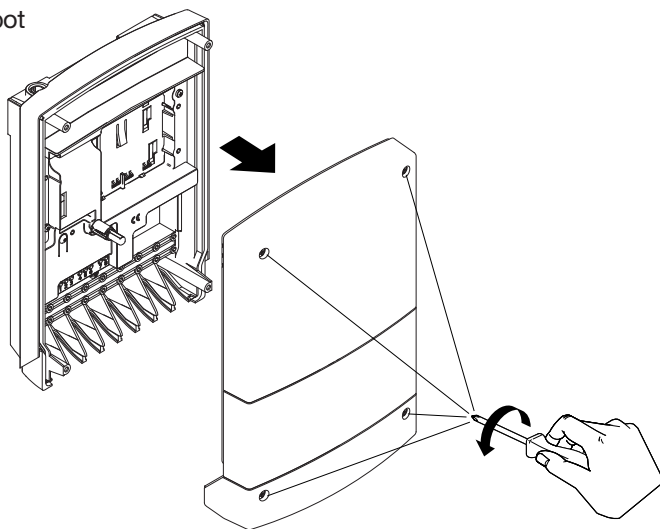
2.1. Outillage nécessaire



ATTENTION : les vis de fixation et les chevilles ne sont pas fournies

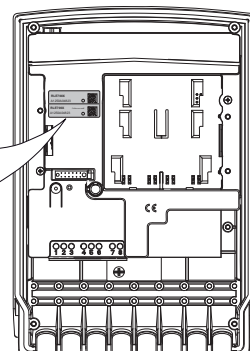
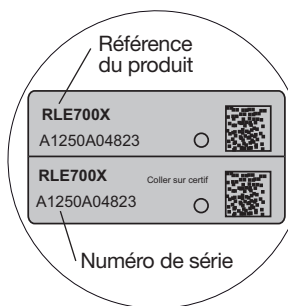
2.2. Alimentation

1. Dévisser les 4 vis du capot et ouvrir le relais.



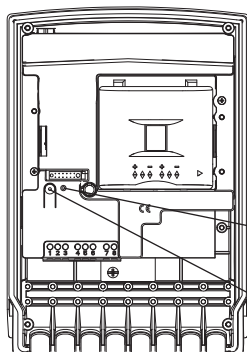
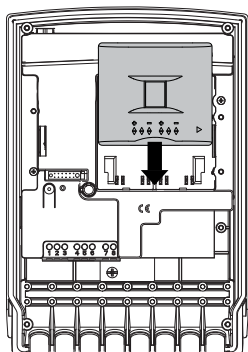
2. Vignette de garantie

Ne pas décoller les vignettes.
Elles vous seront nécessaires
pour toute demande de
garantie.



3. Connecter le bloc d'alimentation sur son support.

Le relais "bip", le voyant s'allume en vert pendant 2 s.



ATTENTION : le voyant clignote en rouge toute les 2 s. tant que le système d'aimant anti-arrachement n'est pas correctement installé (cf. chapitre 5.3 Fixation).

3. Apprentissage

ATTENTION

- Lors de l'apprentissage, il est inutile de placer le produit à apprendre à proximité de la centrale, au contraire nous vous conseillons de vous éloigner quelque peu (placer le produit à au moins 2 mètres de la centrale).
- La centrale signale une erreur de manipulation par 3 bips courts ; dans ce cas, reprendre la phase d'apprentissage à son début.

3.1. Principe d'apprentissage

L'apprentissage permet d'établir la reconnaissance du relais avec les autres produits.

Un produit peut être :

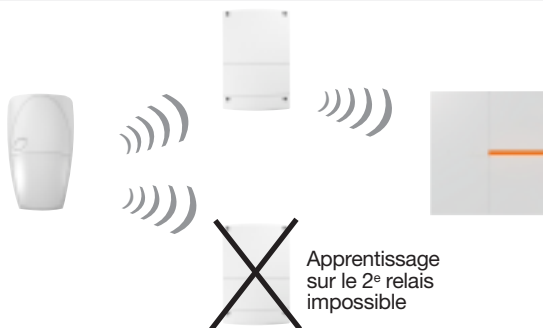
- soit en liaison radio directe avec la centrale,
- soit relayé.

Si un produit doit être relayé, il doit être appris à la centrale via le relais. Sinon, l'apprentissage doit s'effectuer en direct avec la centrale (cf. Notice installation de la centrale).

L'apprentissage des produits s'effectue dans l'ordre suivant :

- apprentissage du relais à la centrale,
- apprentissage des produits relayés.

Le produit relayé est obligatoirement appris sur un seul relais, tout nouvel apprentissage sur un autre relais est impossible.



Tous les produits émetteur/récepteur (moyens de commandes, sirènes, transmetteurs...) doivent être appris sur le même relais.



La mise en cascade de plusieurs relais est impossible.



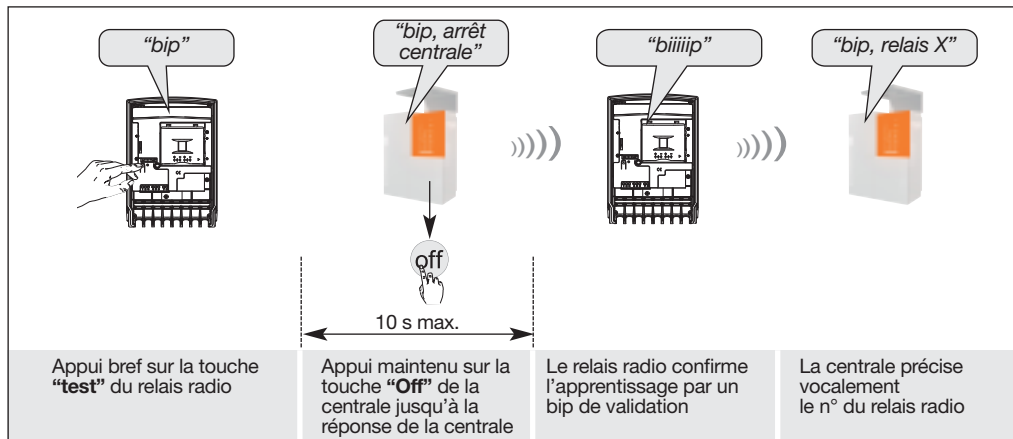
Une télécommande peut être apprise à une centrale via un relais mais fonctionner aussi en direct.



3.2. Apprentissage du relais à la centrale

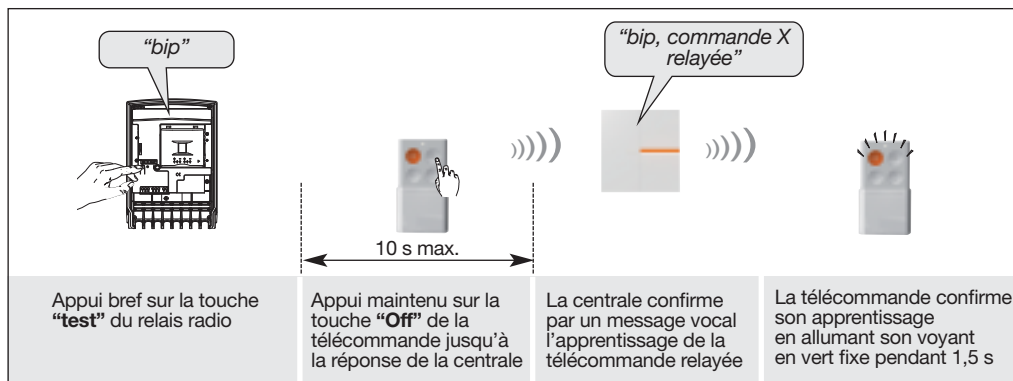
ATTENTION : le relais et la centrale doivent obligatoirement être en mode installation. Le relais est en mode installation à la mise sous tension. Pour la centrale, se reporter à sa notice d'installation.

Ouvrir le capot de la centrale puis composer :



3.3. Apprentissage d’une télécommande relayée à la centrale

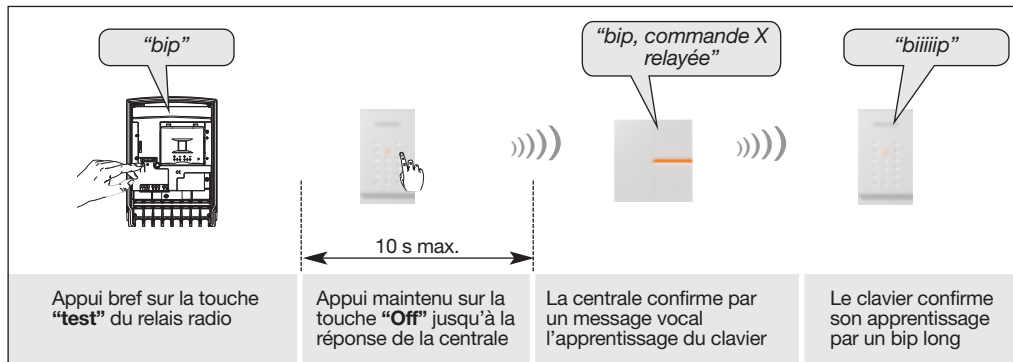
ATTENTION : le relais doit obligatoirement être appris à la centrale. Tous les produits émetteur/récepteurs (moyens de commandes, sirènes, transmetteurs...) doivent être appris sur le même relais.



3.4. Apprentissage d'un clavier RLF620X relayé à la centrale

ATTENTION : le relais doit obligatoirement être appris à la centrale. Tous les produits émetteurs/récepteurs (moyens de commandes, sirènes, transmetteurs...) doivent être appris sur le même relais.

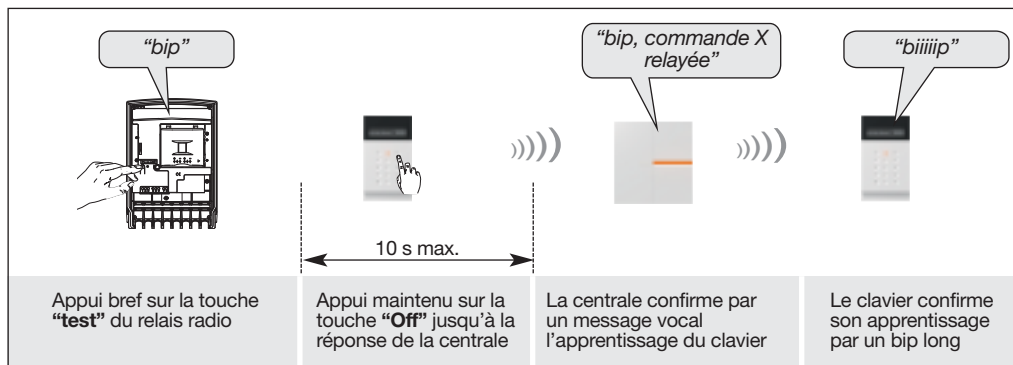
Le clavier doit être en mode installation et clipsé sur son support (cf. notice d'installation du clavier).



3.5. Apprentissage d'un clavier vocal RLF660X relayé à la centrale

ATTENTION : le relais doit obligatoirement être appris à la centrale. Tous les produits émetteurs/récepteurs (moyens de commandes, sirènes, transmetteurs...) doivent être appris sur le même relais.

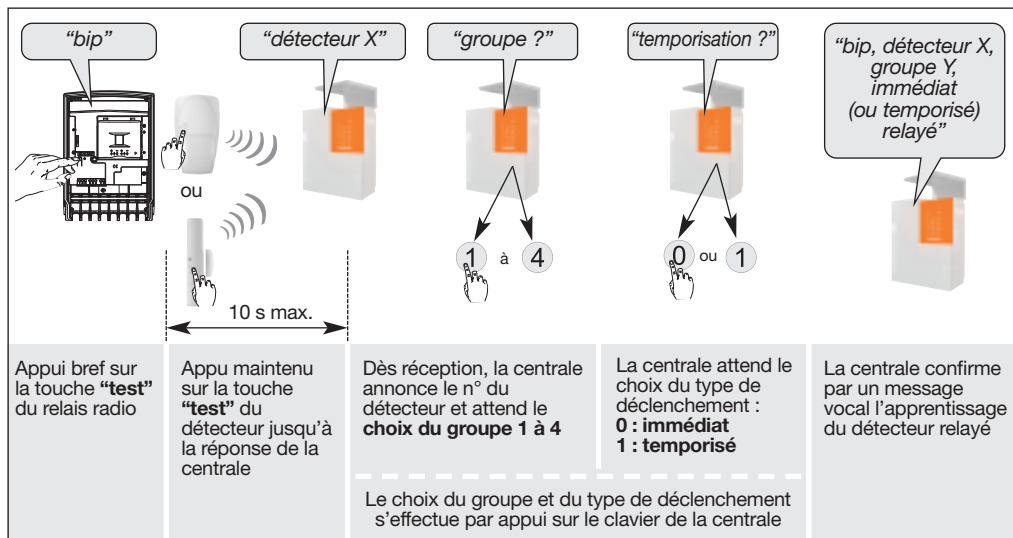
Le clavier doit être en mode installation et clipsé sur son support (cf. notice d'installation du clavier).



ATTENTION : la centrale signale une erreur de manipulation par 3 bips courts ; dans ce cas, reprendre la phase d'apprentissage à son début.

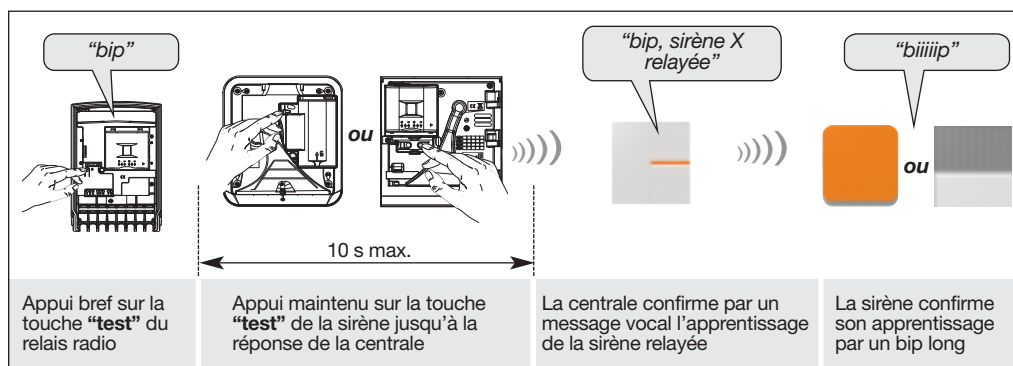
3.6. Apprentissage d'un détecteur relayé à la centrale

ATTENTION : le relais doit obligatoirement être appris à la centrale.



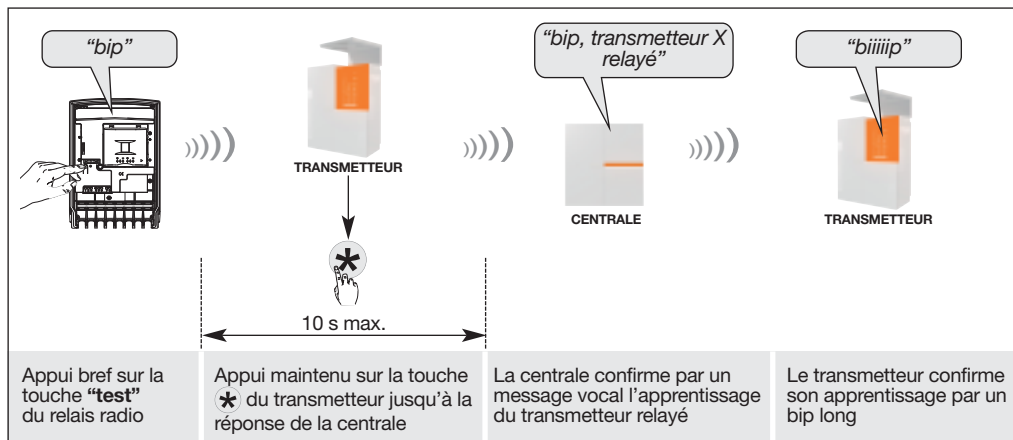
3.7. Apprentissage d'une sirène relayée à la centrale

ATTENTION : le relais doit obligatoirement être appris à la centrale. Tous les produits émetteurs/récepteurs (moyens de commandes, sirènes, transmetteurs...) doivent être appris sur le même relais.



3.8. Apprentissage d'un transmetteur relayé à la centrale

ATTENTION : le relais doit obligatoirement être appris à la centrale. Tous les produits émetteurs/récepteurs (moyens de commandes, sirènes, transmetteurs...) doivent être appris sur le même relais.



3.9. Vérification de l'apprentissage

Composer sur le clavier de la centrale : # 1 1 # #

Celle-ci énonce la liste des produits appris en précisant ceux qui sont ou non relayés.

Exemple :

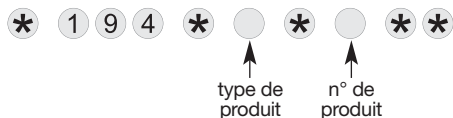
"bip, commande 1,
bip, détecteur 1, groupe 2,
immédiat relayé,
bip, sirène 1"



3.10. Effacement d'un produit appris

ATTENTION : en cas d'effacement d'un relais radio, tous les produits relayés ne sont pas automatiquement effacés. Il est nécessaire d'effacer l'apprentissage de chaque produit sur la centrale.

Pour effacer un produit appris, composer sur le clavier de la centrale :



Exemple, pour effacer la 2^e commande apprise, composer :



Type de produit	N°
Détecteur	2
Commande	3
Sirène	4
Transmetteur	5
Relais radio	7

3.10.1 Suite à un effacement

Pour rétablir la liaison directe produit / centrale, il est nécessaire d'effectuer un apprentissage du produit en direct (cf. chapitre Apprentissage de la notice d'installation de la centrale).

Pour relayer un produit appris en liaison directe avec la centrale, il est nécessaire d'effectuer un apprentissage via le relais comme décrit précédemment dans cette notice.

Pour changer un produit de relais

En cas de changement de relais ou de retrait d'un produit relayé, prendre la précaution :

- d'effacer son apprentissage,
- et d'apprendre le produit via le nouveau relais.

3.10.2 Retour en configuration usine du relais

- Connecter le bloc d'alimentation en appuyant en même temps sur la touche test.
- Maintenir l'appui jusqu'au bip.
- Relâcher, un bip long confirme la bonne réinitialisation du relais.

4. Paramétrage

4.1. Signalisation du changement de mode de fonctionnement

Cette fonction permet d'avoir un bip de signalisation à chaque changement de mode de fonctionnement du système.

Pour activer ou désactiver cette fonction, composer sur le clavier de la centrale :

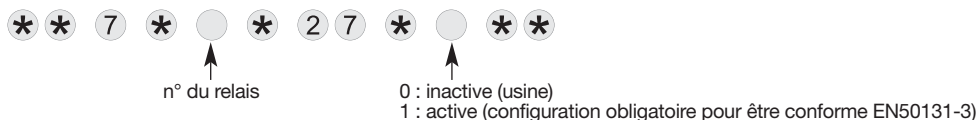


4.2. Autoprotection radio

Le relais surveille la disponibilité des liaisons radio.

En cas de perturbation volontaire, il envoie un message d'autoprotection radio déclenchant les moyens d'alarmes.

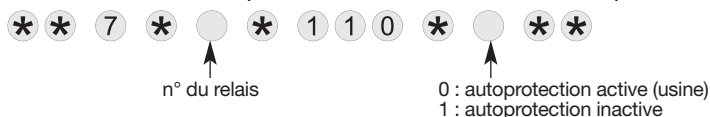
Pour modifier le déclenchement en autoprotection radio, composer sur le clavier de la centrale :



4.3. Désactivation de l'autoprotection anti-arrachement

En cas de tentative d'arrachement, le relais envoie un message d'autoprotection déclenchant les moyens d'alarmes.

Pour désactiver l'autoprotection anti-arrachement, composer sur le clavier de la centrale :



5. Pose

5.1. Choix de l'emplacement

Le relais peut être installé :

- à l'intérieur,
- à l'extérieur des locaux mais à l'abri des intempéries,
- en respectant une distance d'au moins 2 mètres entre chaque produit, excepté entre deux détecteurs.
- en hauteur supérieure à 1 m, dégagé de tout obstacle (meublier, structure métallique...),
- loin de sources éventuelles de perturbation électrique (compteur électrique, coffret téléphonique...),

Le relais ne peut pas être installé : directement sur une paroi métallique.

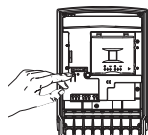
5.2. Test de la portée radio

Avant de fixer le relais, et les produits relayés se positionner à l'endroit envisagé puis procéder à un test de portée radio.

Si les tests sont bons, fixer le relais et les produits relayés sinon, les déplacer.

5.2.1. Test du relais radio

1. Appuyer **plus de 5 s** sur la touche **"test"** du relais. Le voyant s'allume en vert.



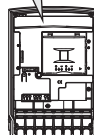
2. La centrale énonce :

"bip, test appareil X"



3. Le relais confirme par un bip long.

"biiiiip"



5.2.2. Test de la télécommande

1. Appuyer sur la touche **"Off"**.



2. La centrale énonce :

"bip, arrêt commande X"



3. La télécommande confirme en allumant son voyant en vert fixe pendant 1,5 s.



5.2.3. Test du clavier

ATTENTION : le clavier doit être en mode installation (cf. notice d'installation du clavier).

1. Appuyer sur la touche "Off".



2. La centrale énonce :

"bip, arrêt
commande X"



3. Le clavier confirme par un bip long.

"biiiiip"



5.2.4. Test du clavier vocal

ATTENTION : le clavier doit être en mode installation (cf. notice d'installation du clavier).

1. Appuyer sur la touche "Off".



2. La centrale énonce :

"bip, arrêt
commande X"



3. Le clavier confirme par un bip long.

"biiiiip"



5.2.5. Test des détecteurs

1. Appuyer **plus de 5 s** sur la touche "test" du détecteur.



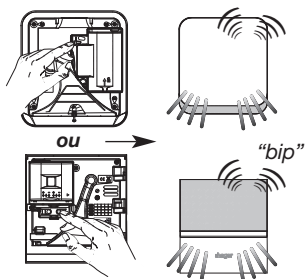
2. La centrale énonce :

"bip, test,
détecteur X,
groupe Y,
immédiat
(ou temporisé)
relayé"



5.2.6. Test de la sirène

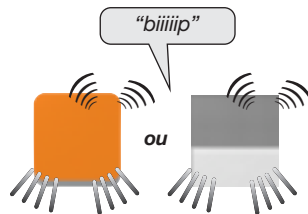
1. Appuyer **plus de 5 s** sur la touche **"test"** de la sirène. Celle-ci émet un bip, le flash clignote 3 s.



2. La centrale énonce :



3. La sirène confirme par un bip long.



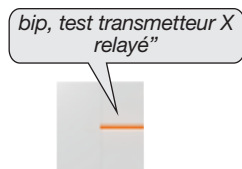
5.2.7. Test du transmetteur

ATTENTION : le transmetteur doit être en mode installation (cf. notice d'installation du transmetteur).

1. Appuyer **plus de 5 s** sur la touche ***** du transmetteur.



2. La centrale énonce :

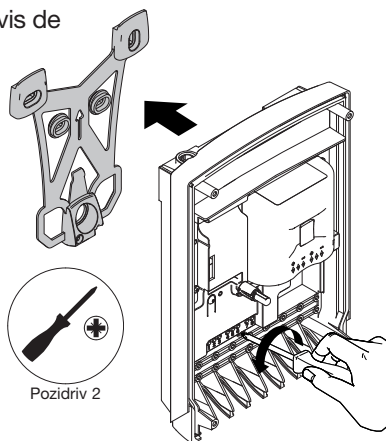


3. Le transmetteur confirme la bonne réception de la centrale en énonçant :

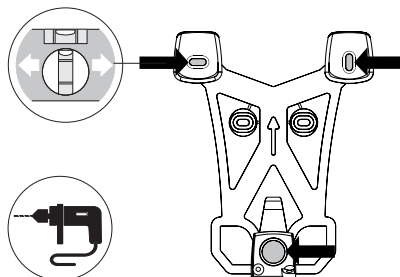


5.3. Fixation

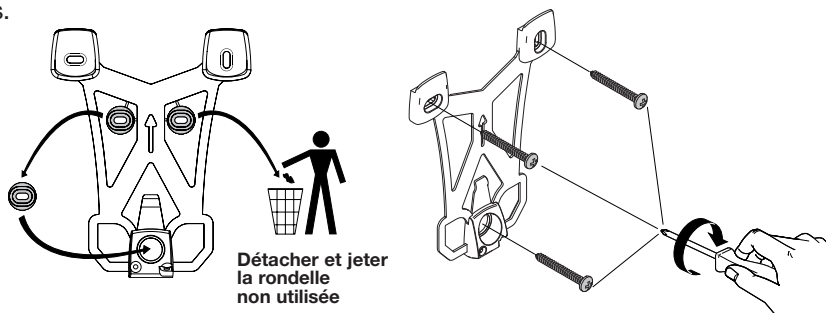
1. Dévisser la vis de blocage du support de fixation puis le retirer.



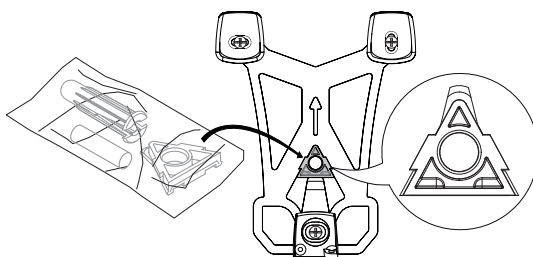
2. Repérer les 3 points de fixation et percer à l'aide d'un foret adapté.



3. Détacher une rondelle, l'insérer et fixer le support à l'aide de chevilles et de vis adaptées.

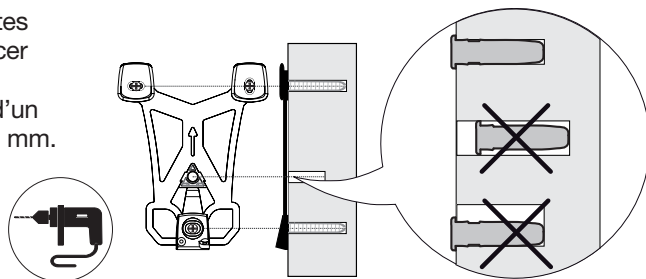


4. Prendre le gabarit de perçage de l'aimant anti-arrachement fourni dans le sachet accessoire et l'insérer sur le support de fixation.

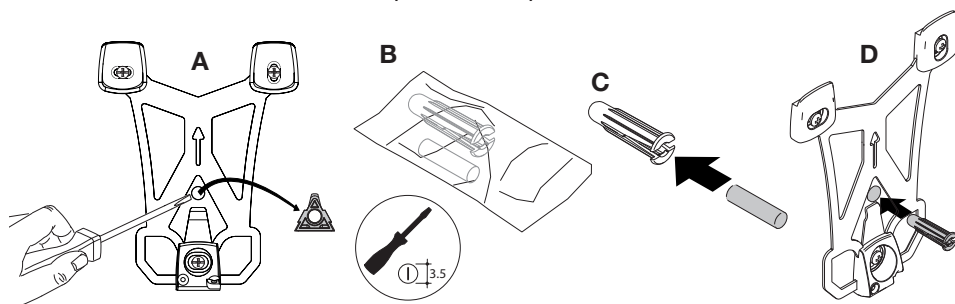


5. En respectant les contraintes de perçage suivantes, percer l'emplacement de l'aimant anti-arrachement à l'aide d'un foret adapté de diamètre 8 mm.

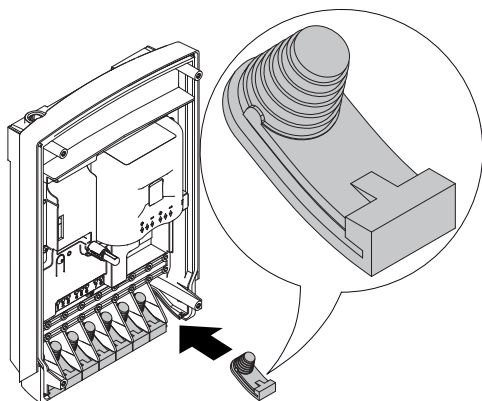
Trou : Ø 8 mm x 34 mm



6. A. Retirer la gabarit de perçage de l'aimant anti-arrachement à l'aide d'un tournevis plat.
 B. Prendre l'aimant et la cheville fournis dans le sachet accessoire.
 C. Mettre l'aimant dans la cheville.
 D. Insérer la cheville dans le trou percé à l'étape 5.

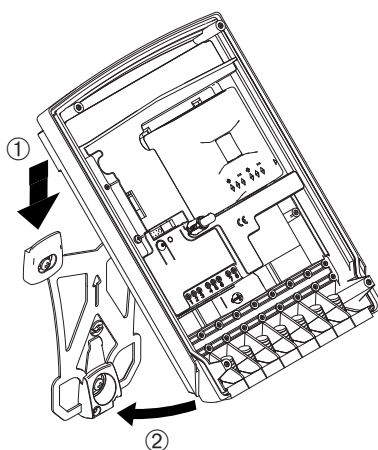


7. Monter les joints sur le relais.



ATTENTION : afin de garantir l'étanchéité du relais, positionner et bloquer impérativement tous les joints dans leur logement en respectant le sens de montage.

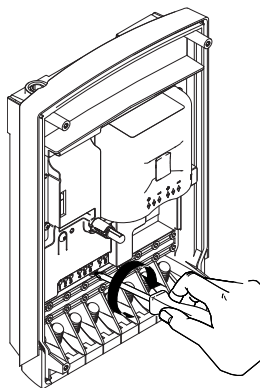
8. Accrocher le socle sur le support de fixation.



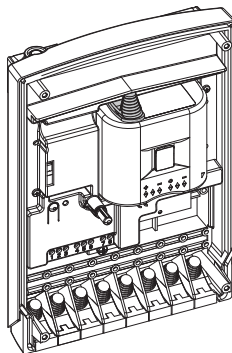
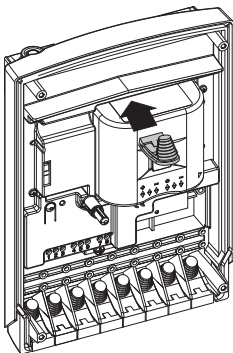
9. Bloquer le socle à l'aide de la vis de blocage. Le voyant cesse de clignoter en rouge, indiquant un positionnement correct de l'aimant anti-arrachement. **Si ce n'est pas le cas, reprendre les étapes 4 à 6.**



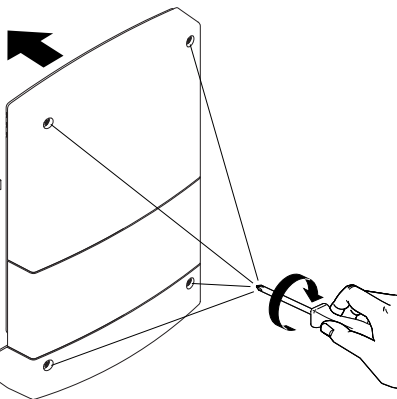
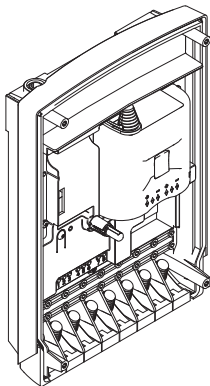
Pozidriv 2



10. **ATTENTION** : pour répondre aux exigences EN 50130-5 classe III, insérer un joint entre le socle et la pile afin de la bloquer.



11. Fermer le capot et serrer les 4 vis.



Pozidriv 2

6. Passage en mode utilisation

Passer le système en mode utilisation en composant sur le clavier RLF620X ou la centrale :



code installateur

ATTENTION : si la centrale énonce "bip, anomalie autoprotection appareil X" vérifier le bon positionnement de l'aimant anti-arrachement (étapes 4 à 8 du chapitre 5.3) et/ou la bonne fermeture du capot.

Ou à l'aide du clavier vocal à lecteur de badge RLF660X :

Afficher le menu
Mode



Mode



Mode utilisation

7. Essai réel

Procéder à un essai réel de chaque produit relayé. (cf. notice d'installation de chaque produit).

8. Maintenance

8.1. Signalisation des anomalies

La centrale supervise et identifie le relais. Elle surveille l'état :

- de l'**alimentation**,
- de la **liaison radio**,
- du **contact d'autoprotection**.

Si une anomalie est mémorisée, la centrale la signale vocalement après une commande système (cf. notice utilisation de la centrale).

L'**anomalie d'alimentation** est également signalée localement par **3 bips courts** sur le relais.

Exemple, en cas de perte de liaison radio relais/centrale, la centrale énonce :



"bip, marche partielle 1,
bip, anomalie liaison radio appareil X"

8.2. Changement de l'alimentation

Pour changer l'alimentation :

1. Passer le système en mode installation en composant sur le clavier ou sur la centrale :

● ● ● ● # 2 # #

code maître



"bip, mode
essai"



"bip, mode
essai"

puis

● ● ● ● # 3 # #

code installateur

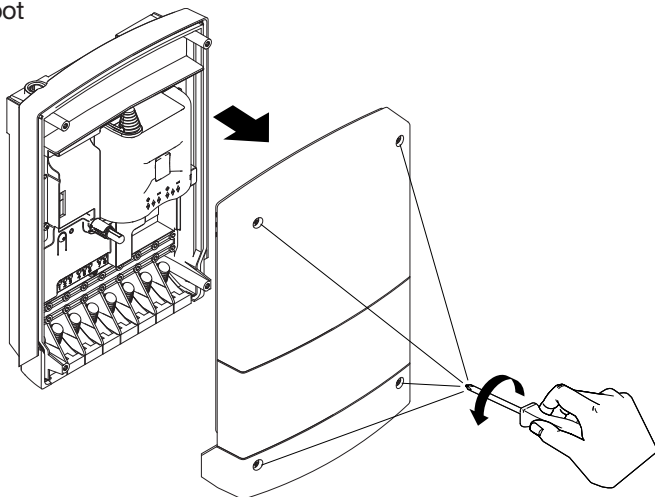


"bip, mode
installation"

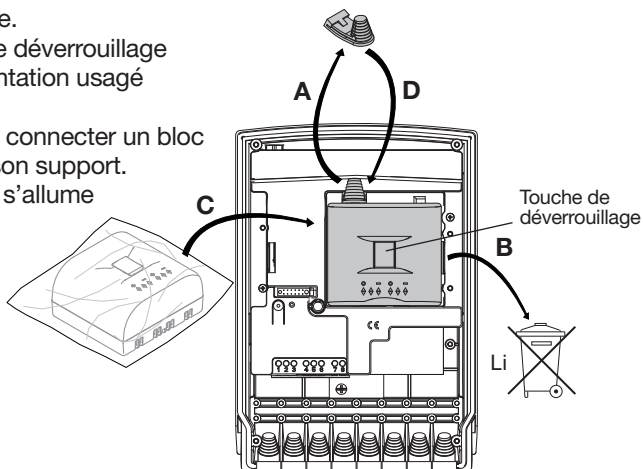


"bip, mode
installation"

2. Dévisser les 4 vis du capot et ouvrir le relais.



3. **A.** Retirer le joint bloque-pile.
- B.** Appuyer sur la touche de déverrouillage et glisser le bloc d'alimentation usagé vers le haut.
- C.** Attendre 2 minutes, puis connecter un bloc d'alimentation neuf sur son support. Le relais "bip", le voyant s'allume en vert pendant 2 s.
- D.** Remettre le joint bloque-pile.

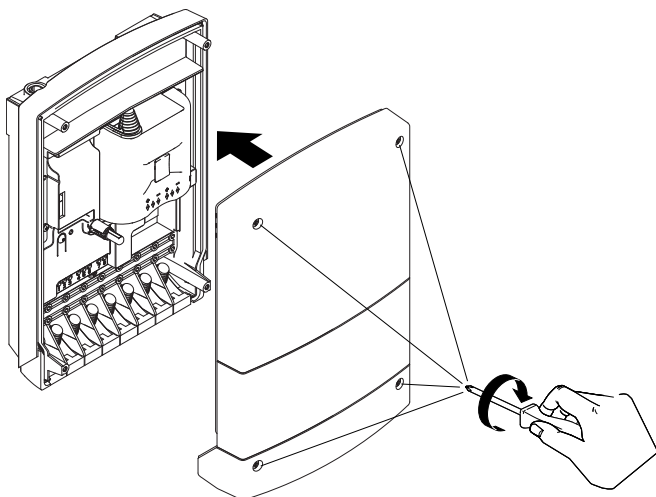


ATTENTION

- Il est impératif de remplacer le bloc d'alimentation fourni par un bloc d'alimentation de même caractéristique et de même type soit 2 x (3,6 V - 17 Ah).
- Nous vous conseillons la référence MPU01X de marque Hager disponible au catalogue et ce, pour garantir la fiabilité et la sécurité des personnes et des biens.
- Déposer le bloc d'alimentation usagé dans les lieux prévus pour le recyclage.



4. Fermer le capot et serrer les 4 vis.



5. Passer le système en mode utilisation en composant sur le clavier ou sur la centrale :

● ● ● ● ● # 1 # #
code installateur



"bip, arrêt"



"bip, arrêt"

9. Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	Relais radio RLE700X
Nombre max de produits relayés par relais	20
Nombre max de récepteur et / ou relais radio par installation	10 (par exemple 5 récepteurs et 5 relais radio, 8 récepteurs et 2 relais radio, 10 récepteurs et 0 relais radio, etc.)
Alimentation	bloc d'alimentation 2 x (3,6 V-17 Ah) MPU01X - Type C - seuil tension bas 3,1 V
Autonomie/courant moyen	5 ans en usage courant/535 µA
Liaisons radio	TwinBand® : <ul style="list-style-type: none">• 433.050 MHz - 434.790 MHz, 10 mW max, Duty cycle : 10 %• 868 MHz - 870 MHz, 25 mW max, Duty cycle : 0,1 % Rx : category 2
Usage	intérieur/extérieur sous abri
Température de fonctionnement	- 25°C à + 70°C
Autoprotection	<ul style="list-style-type: none">• à l'ouverture• à l'arrachement• à l'éblouissement radio
Indices de protection mécanique	IP54 / IK08
Dimensions (H x L x P)	240 x 160 x 55 mm
Poids avec bloc d'alimentation	800 g
Grade de sécurité	grade II suivant norme EN 50131-3
Classe d'environnement	classe III suivant norme EN 50130-5

Le relais RLE700X est certifié aux marques NF&A2P (2 boucliers).

Pour obtenir des conseils lors de l'installation ou avant tout retour de matériel, contactez l'assistance technique :



Une équipe de techniciens qualifiés vous indiquera la procédure à suivre.

www.hager.fr

Par la présente, Hager Security SAS déclare que l'équipement radioélectrique, référence RLE700X est conforme aux exigences de la directive RE-D 2014/53/EU. Le texte complet de la Déclaration de UE Conformité est disponible à l'adresse internet : www.hager.fr.

**In caso di integrazione di un sistema Logisty di una gamma precedente,
fate riferimento al libretto di compatibilità disponibile su www.hager-sicurezza.it.**

Indice

1. Presentazione	22	3.11. Cancellazione di un'apparecchiatura appresa	30
2. Preparazione	23	4. Programmazione	31
2.1. Utensili necessari	23	4.1. Segnalazione del cambiamento di modo di funzionamento.....	31
2.2. Alimentazione.....	23	4.2. Autoprotezione radio	31
3. Apprendimento	24	4.3. Disattivazione dell'autoprotezione alla rimozione	31
3.1. Procedura di apprendimento.....	24	5. Posa	32
3.2. Apprendimento di un ripetitore alla centrale	26	5.1. Scelta del luogo di installazione	32
3.3. Apprendimento di un telecomando ripetuto alla centrale	26	5.2. Test della portata radio	32
3.4. Apprendimento di una tastiera RLF620X ripetuta alla centrale.....	27	5.3. Fissaggio	35
3.5. Apprendimento di una tastiera vocale RLF660X ripetuta alla centrale	27	6. Passaggio in modo uso	38
3.6. Apprendimento di un rivelatore ripetuto alla centrale	28	7. Prova reale di funzionamento	38
3.7. Apprendimento di una sirena ripetuta alla centrale	28	8. Manutenzione	38
3.8. Apprendimento di un comunicatore ripetuto alla centrale	29	8.1. Segnalazione delle anomalie	38
3.9. Apprendimento di un ricevitore esterno di comando e di interfaccia 8 uscite ripetuto alla centrale	29	8.2. Sostituzione della pila	39
3.10. Verifica dell'apprendimento	30	9. Caratteristiche tecniche	41

Raccomandazioni

Le zone interne, oltre alle zone descritte nel presente manuale, non devono essere toccate; il mancato rispetto della presente disposizione invaliderebbe la garanzia e qualsiasi altra forma di responsabilità. Infatti, tali manipolazioni possono danneggiare le parti e/o i componenti elettronici. Questi prodotti sono stati concepiti in modo tale da non dover essere toccati durante la messa in funzione e durante le operazioni di manutenzione del prodotto.

1. Presentazione

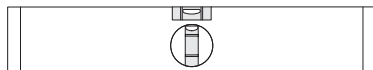
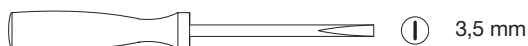
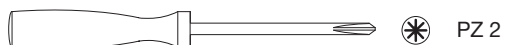
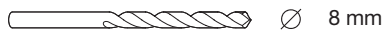
Il ripetitore radio consente di aumentare la distanza del collegamento radio tra i vari elementi del sistema, assicurando il collegamento con la centrale (massimo 20 apparecchi per ripetitore):

- degli organi di comando,
- dei rivelatori,
- delle sirene,
- dei comunicatori,
- dei ricevitori di comando a 8 uscite.

ATTENZIONE: la centrale riconosce fino a un massimo di 5 ripetitori radio per sistema.

2. Preparazione

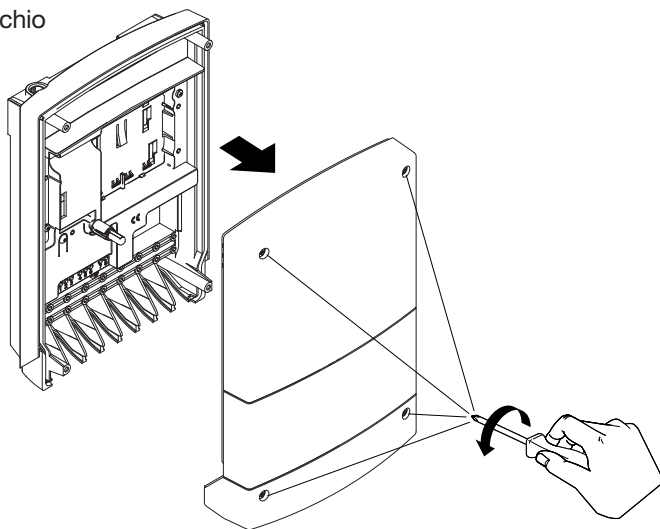
2.1. Utensili necessari



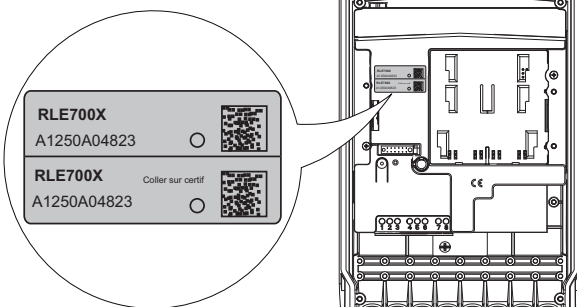
ATTENZIONE: viti di fissaggio e tasselli non sono in dotazione.

2.2. Alimentazione

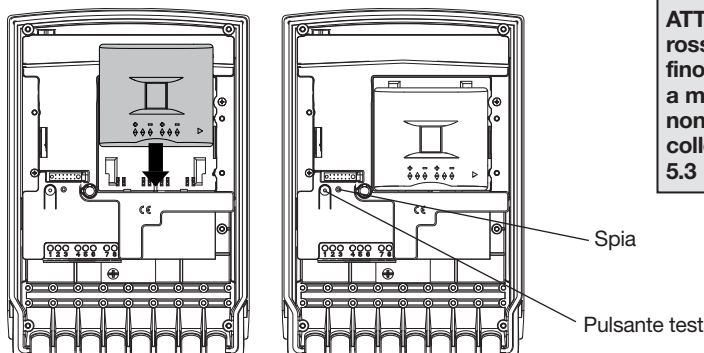
1. Svitare le 4 viti del coperchio e aprire il ripetitore.



2. Staccate la parte pretagliata dell'etichetta e incollatela sul certificato di garanzia che si trova nel manuale d'uso fornito con la centrale. Se state integrando un sistema esistente, utilizzate il certificato di garanzia fornito insieme con il prodotto.



3. Inserite la pila nell'apposito alloggiamento. Il ripetitore emette un "bip" e la spia verde si accende per 2 s.



ATTENZIONE: la spia rossa lampeggia ogni 2 s fino a quando il sistema a magnete antirimozione non è correttamente collegato (cfr. capitolo 5.3 Fissaggio).

3. Apprendimento

ATTENZIONE

- Durante l'apprendimento è inutile posizionare l'apparecchiatura vicino alla centrale. Al contrario, è raccomandabile allontanarla un po' (posizionatela ad almeno 2 metri dalla centrale).
- La centrale segnala un errore nella procedura con 3 bip brevi; in tal caso, ripetete dall'inizio la fase di apprendimento.

3.1. Procedura di apprendimento

La procedura di apprendimento permette al ripetitore di riconoscere le altre apparecchiature.

Le apparecchiature possono essere:

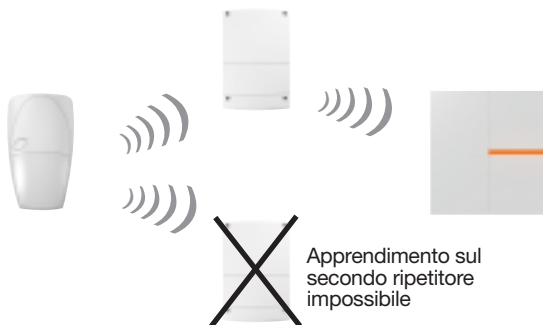
- in collegamento diretto con la centrale, o
- ripetute (il segnale passa attraverso il ripetitore)

Le apparecchiature il cui segnale deve essere ripetuto devono essere apprese alla centrale attraverso il ripetitore. In caso contrario, l'apprendimento deve essere effettuato direttamente alla centrale (v. Manuale d'installazione della Centrale).

L'apprendimento delle apparecchiature deve essere effettuato nel seguente ordine:

- apprendimento del ripetitore alla centrale,
- apprendimento delle apparecchiature ripetute.

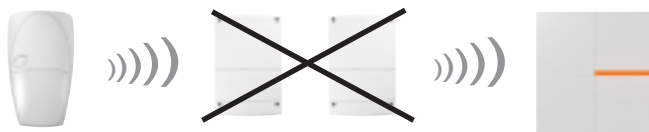
L'apparecchiatura ripetuta deve essere necessariamente appresa ad un solo ripetitore; non è possibile farla apprendere ad altri ripetitori.



Tutte le apparecchiature ricetrasmittenti, cioè integranti sia un trasmettitore che un ricevitore (organi di comando, sirene, comunicatori, ricevitori di comando 8 uscite ecc.) devono essere apprese ad un unico ripetitore.



E' impossibile il collegamento a cascata di più ripetitori



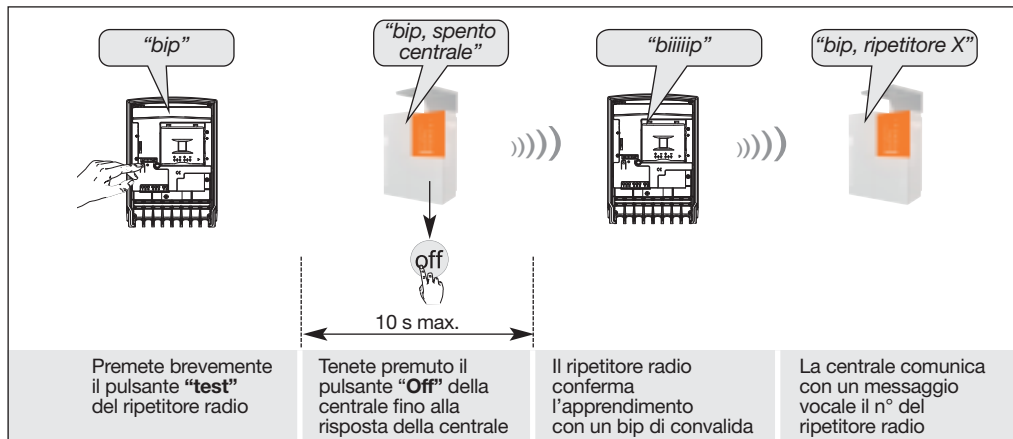
Un telecomando appreso a una centrale attraverso un ripetitore può anche funzionare direttamente con la centrale.



3.2. Apprendimento del ripetitore alla centrale

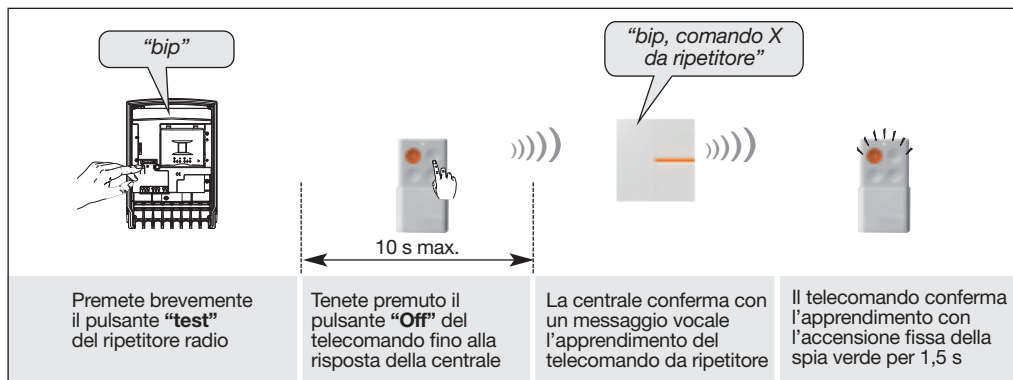
ATTENZIONE: il ripetitore e la centrale devono obbligatoriamente trovarsi in modo installazione. Al collegamento dell'alimentazione il ripetitore si trova automaticamente in modo installazione. Per quanto riguarda la centrale, fate riferimento allo specifico manuale d'installazione.

Aprire il coperchio della centrale e digitate:



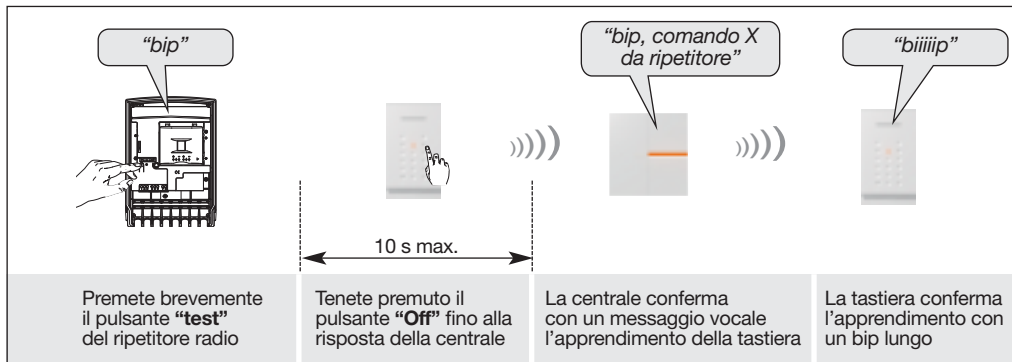
3.3. Apprendimento di un telecomando ripetuto alla centrale

ATTENZIONE: il ripetitore deve essere già appreso alla centrale. Tutte le apparecchiature ricetrasmittenti, cioè integranti sia un trasmettitore che un ricevitore (organi di comando, sirene, comunicatori, ricevitori di comando 8 uscite ecc.) devono essere apprese ad un unico ripetitore.



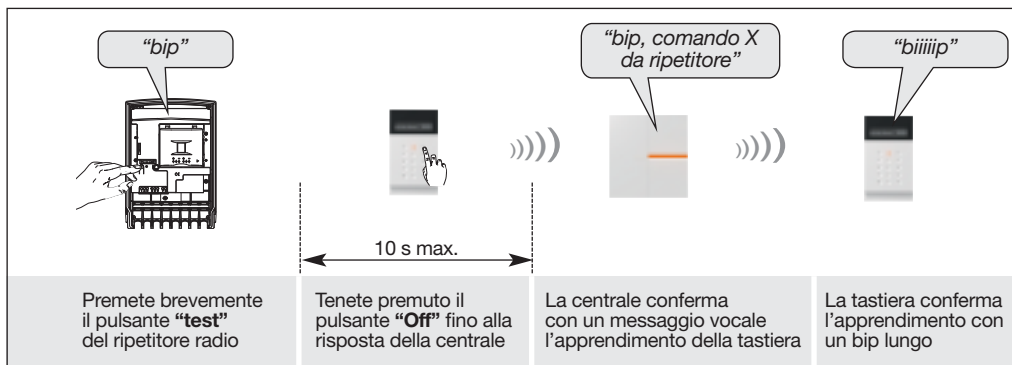
3.4. Apprendimento di una tastiera RLF620X ripetuta alla centrale

ATTENZIONE: il ripetitore deve essere già appreso alla centrale. Tutte le apparecchiature ricetrasmittenti, cioè integranti sia un trasmettitore che un ricevitore (organi di comando, sirene, comunicatori, ricevitori di comando 8 uscite ecc.) devono essere apprese ad un unico ripetitore. La tastiera deve trovarsi in modo installazione ed agganciata al suo supporto (v. manuale di installazione della tastiera).



3.5. Apprendimento di una tastiera vocale RLF660X ripetuta alla centrale

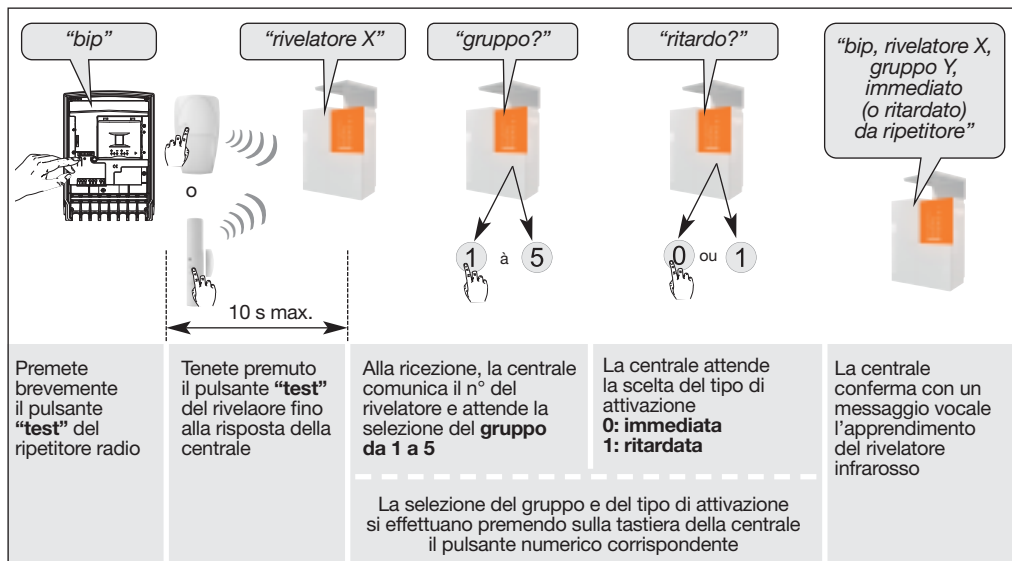
ATTENZIONE: il ripetitore deve essere già appreso alla centrale. Tutte le apparecchiature ricetrasmittenti, cioè integranti sia un trasmettitore che un ricevitore (organi di comando, sirene, comunicatori, ricevitori di comando 8 uscite ecc.) devono essere apprese ad un unico ripetitore. La tastiera deve trovarsi in modo installazione ed agganciata al suo supporto (v. manuale di installazione della tastiera).



ATTENZIONE: la centrale segnala un errore nella procedura con 3 bip brevi; in tal caso, ripetete dall’inizio la procedura di apprendimento.

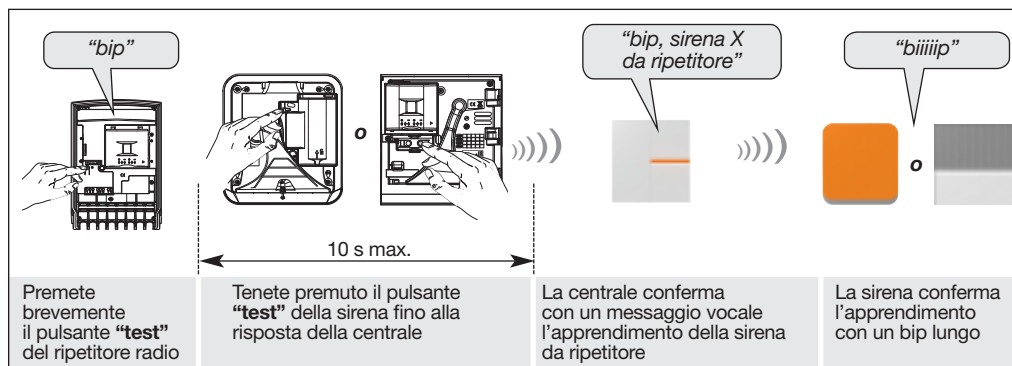
3.6. Apprendimento di un rivelatore ripetuto alla centrale

ATTENZIONE: il ripetitore deve già essere appreso alla centrale.



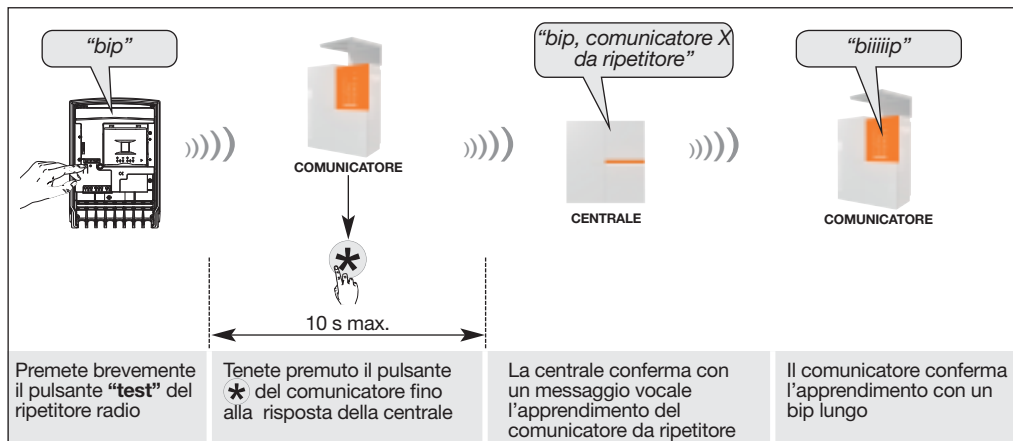
3.7. Apprendimento di una sirena ripetuta alla centrale

ATTENZIONE: il ripetitore deve essere già appreso alla centrale. Tutte le apparecchiature ricetrasmittenti, cioè integranti sia un trasmettitore che un ricevitore (organi di comando, sirene, comunicatori, ricevitori di comando 8 uscite ecc.) devono essere apprese ad un unico ripetitore.



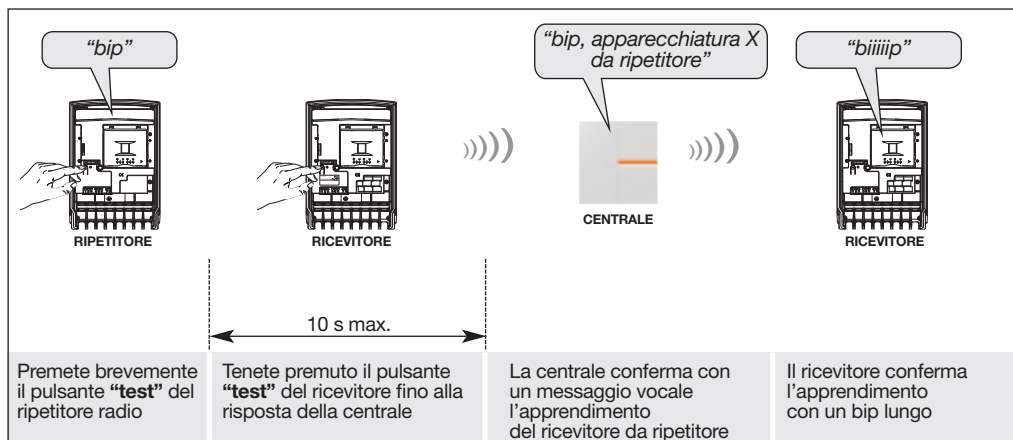
3.8. Apprendimento di un comunicatore ripetuto alla centrale

ATTENZIONE: il ripetitore deve essere già appreso alla centrale. Tutte le apparecchiature ricetrasmittenti, cioè integranti sia un trasmettitore che un ricevitore (organi di comando, sirene, comunicatori, ricevitori di comando 8 uscite ecc.) devono essere apprese ad un unico ripetitore.



3.9. Apprendimento di un ricevitore esterno di comando e di interfaccia 8 uscite ripetuto alla centrale

ATTENZIONE: il ripetitore deve essere già appreso alla centrale. Tutte le apparecchiature ricetrasmittenti, cioè integranti sia un trasmettitore che un ricevitore (organi di comando, sirene, comunicatori, ricevitori di comando 8 uscite ecc.) devono essere apprese ad un unico ripetitore.



3.10. Verifica dell'apprendimento

Digitate sulla tastiera della centrale: # 1 1 # #

La centrale elenca le apparecchiature apprese precisando quelle che sono ripetute e quelle che non lo sono.

Esempio :



*“bip, comando 1,
bip, rivelatore 1, gruppo 2,
immediato da ripetitore,
bip, sirena 1”*

3.11. Cancellazione di un'apparecchiatura appresa

ATTENZIONE: in caso di cancellazione di un ripetitore radio, le apparecchiature ripetute non vengono cancellate automaticamente. E' necessario cancellare l'apprendimento di ogni apparecchiatura anche dalla centrale.

Per cancellare un'apparecchiatura appresa, digitate sulla tastiera della centrale:



Esempio, per cancellare il comando numero 2 dall'apprendimento, digitate:



Tipo di apparecchiatura	N°
Rivelatore	2
Comando	3
Sirena	4
Comunicatore	5
Ripetitore radio o ricevitore di comando 8 uscite	7

3.11.1. Dopo una cancellazione

Per ristabilire il collegamento diretto tra apparecchiatura e centrale, è necessario ripetere l'apprendimento dell'apparecchiatura direttamente alla centrale (v. capitolo Apprendimento del manuale d'installazione della centrale).

Per ripetere un'apparecchiatura appresa direttamente alla centrale, è necessario effettuare un apprendimento attraverso il ripetitore, come descritto precedentemente nel presente manuale.

Per sostituire un ripetitore

In caso di sostituzione del ripetitore o di un'apparecchiatura ripetuta, eseguite le seguenti operazioni:

- cancellate l'apprendimento,
- apprendete l'apparecchiatura attraverso il nuovo ripetitore.

3.11.2. Ritorno del ripetitore alla configurazione di fabbrica (reset)

- Inserite la pila tenendo premuto contemporaneamente il pulsante test.
- Tenete premuto il pulsante fino al bip.
- Al rilascio del pulsante un bip lungo conferma il corretto ritorno del ripetitore alla configurazione di fabbrica.

4. Programmazione

4.1. Segnalazione del cambiamento di modo di funzionamento

Questa funzione permette di avere un bip di segnalazione ad ogni cambiamento di modo di funzionamento del sistema.

Per attivare o disattivare questa funzione, digitate sulla tastiera della centrale:



4.2. Autoprotezione radio

Il ripetitore sorveglia costantemente la disponibilità dei collegamenti radio.

In caso di disturbo di origine dolosa, il ripetitore invia un messaggio di autoprotezione radio attivando i mezzi d'allarme.

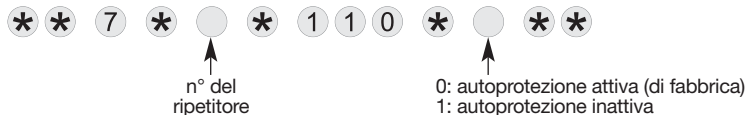
Per modificare l'attivazione su autoprotezione radio, digitate sulla tastiera della centrale:



4.3. Disattivazione dell'autoprotezione alla rimozione

In caso di tentativo di rimozione da parete, il ripetitore invia un messaggio di autoprotezione attivando i mezzi d'allarme.

Per disattivare l'autoprotezione alla rimozione, digitate sulla tastiera della centrale:



5. Installazione

5.1. Scelta del luogo di installazione

Il ripetitore deve essere installato:

- all'interno dei locali,
- all'esterno dei locali purché in luogo riparato,
- mantenendo una distanza di almeno 2 metri da ogni altra apparecchiatura, tranne che da rivelatori.
- ad un'altezza superiore ad un metro, con intorno uno spazio libero da ostacoli (mobili, strutture metalliche ecc.),
- lontano da eventuali fonti di disturbi elettromagnetici (contatori elettrici, centralini telefonici, ecc.).

Il ripetitore non deve essere installato: direttamente su di una parete metallica.

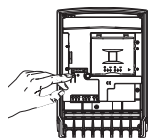
5.2. Test della portata radio

Prima di fissare il ripetitore e le apparecchiature da esso ripetute, posizionatevi nel punto previsto per l'installazione ed effettuate un test di portata radio.

Se i test danno esito positivo, fissate il ripetitore e le apparecchiature da esso ripetute; in caso contrario cambiate posizione e ripetete il test di portata.

5.2.1. Test del ripetitore radio

1. Tenete premuto per **più di 5 s** il pulsante **"test"** del ripetitore. La spia verde si accende.



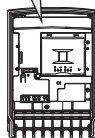
2. La centrale comunica:

"bip, test apparecchiatura X"



3. Il ripetitore conferma con un bip lungo.

"biiiiip"



5.2.2. Test del telecomando

1. Premete il pulsante **"Off"**.



2. La centrale comunica:

"bip, spento comando X"



3. Il telecomando conferma illuminando la sua spia in verde fisso per 1,5 s.



5.2.3. Test della tastiera

ATTENZIONE: la tastiera deve trovarsi in modo installazione (v. manuale d'installazione della tastiera).

1. Premete il pulsante "Off".



2. La centrale comunica:

"bip, spento comando X"



3. La tastiera conferma con un bip lungo.

"biiiiip"



5.2.4. Test della tastiera vocale

ATTENZIONE: la tastiera deve trovarsi in modo installazione (v. manuale d'installazione della tastiera).

1. Premete il pulsante "Off".



2. La centrale comunica:

"bip, spento comando X"



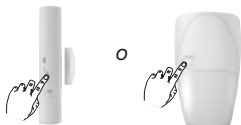
3. La tastiera conferma con un bip lungo.

"biiiiip"



5.2.5. Test dei rivelatori

1. Tenete premuto per più di 5 s il pulsante "test" del rivelatore.



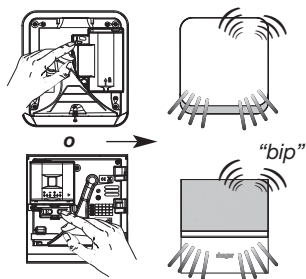
2. La centrale comunica:

"bip, test, rivelatore X, gruppo Y, immediato (o ritardato) da ripetitore"



5.2.6. Test della sirena

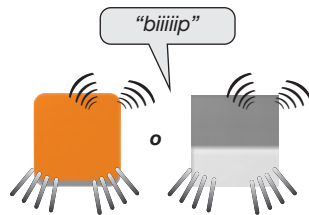
1. Tenete premuto per **più di 5 s** il pulsante **“test”** della sirena. La sirena emette un bip, il lampeggiante si attiva per 3 s.



2. La centrale comunica:




3. La sirena conferma con un bip lungo.



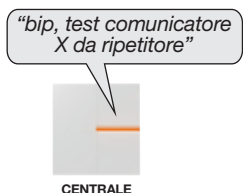
5.2.7. Test del comunicatore

ATTENZIONE: il comunicatore deve trovarsi in modo installazione (v. manuale d'installazione del comunicatore).

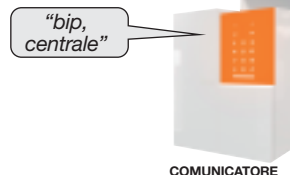
1. Tenete premuto per **più di 5 s** il pulsante  del comunicatore.



2. La centrale comunica:

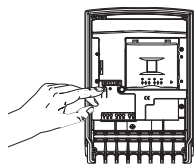


3. Il comunicatore conferma la corretta ricezione della centrale comunicando:



5.2.8. Test del ricevitore di comando a 8 uscite

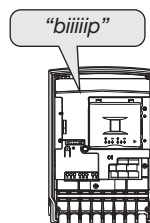
1. Tenete premuto per **più di 5 s** il pulsante **“test”** del ricevitore di comando a 8 uscite. La spia luminosa si accende in verde.



2. La centrale comunica:

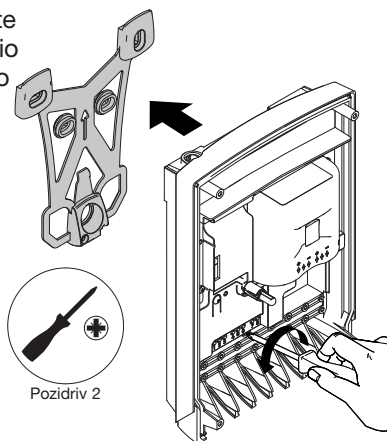


3. Il ricevitore conferma con un bip lungo.

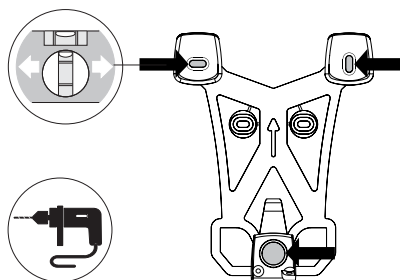


5.3. Fissaggio

1. Svitare la vite di bloccaggio del supporto di fissaggio e toglierlo.



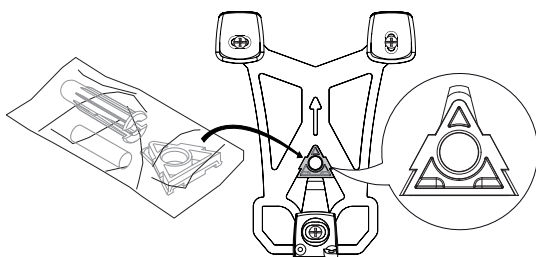
2. Individuare i 3 punti di fissaggio e praticare i relativi fori con un trapano dotato di una punta adeguata.



3. Staccare una rondella, inserirla e fissare il supporto con tasselli e viti adeguate.

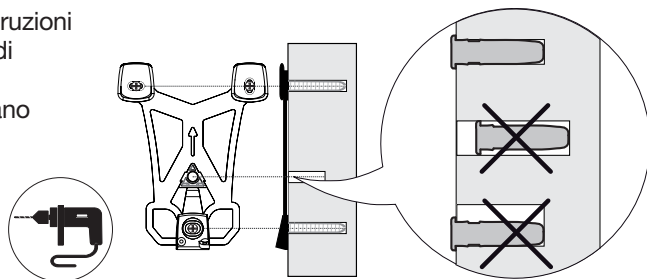


4. Prendere la maschera di foratura del magnete antirimozione in dotazione nel sacchetto degli accessori e inserirla sul supporto di fissaggio.

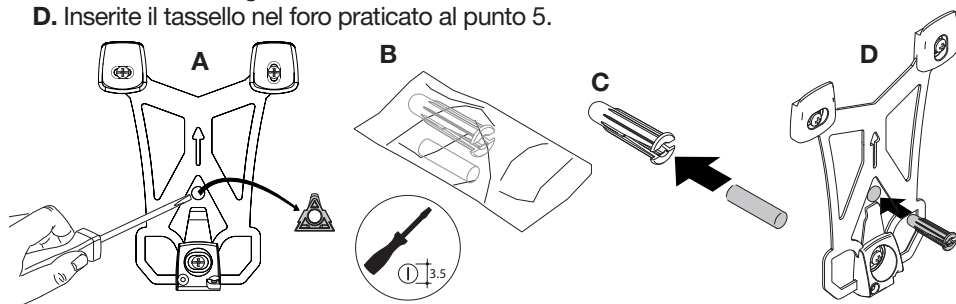


5. Rispettando le seguenti istruzioni di foratura, forate il punto di collocazione del magnete antirimozione con un trapano con punta da 8 mm.

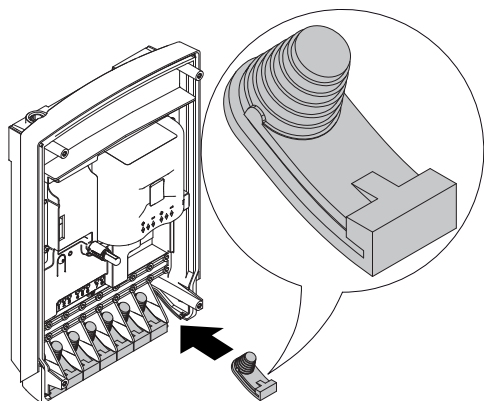
Foro: Ø 8 mm x 34 mm



6. **A.** Staccate la maschera di foratura dal magnete antirimozione mediante un cacciavite piatto.
B. Prendete dal sacchetto degli accessori il magnete e il tassello in dotazione.
C. Posizionate il magnete nel tassello.
D. Inserite il tassello nel foro praticato al punto 5.

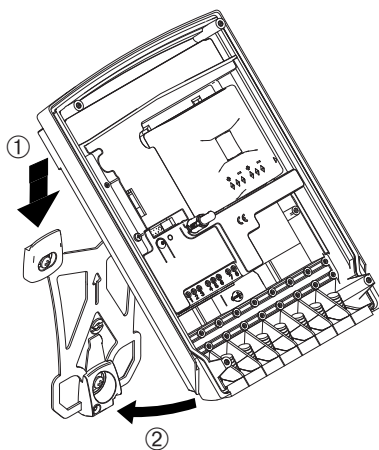


7. Montate i tappi a tenuta sul ripetitore.



ATTENZIONE: per garantire la tenuta stagna del ripetitore, posizionate e bloccate correttamente tutti i tappi a tenuta nei rispettivi alloggiamenti, rispettando il verso di montaggio.

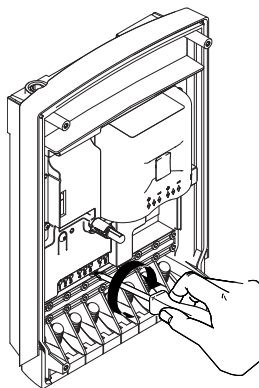
8. Agganciate la base sul supporto di fissaggio.



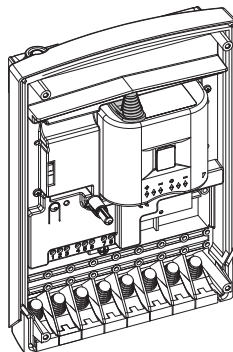
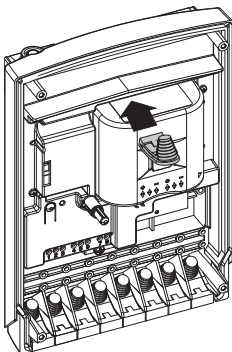
9. Bloccate la base con l'apposita vite di bloccaggio. La spia rossa smette di lampeggiare, indicando che il posizionamento del magnete antirimozione è corretto. **In caso contrario, ripetete le operazioni dal punto 4 al punto 6.**



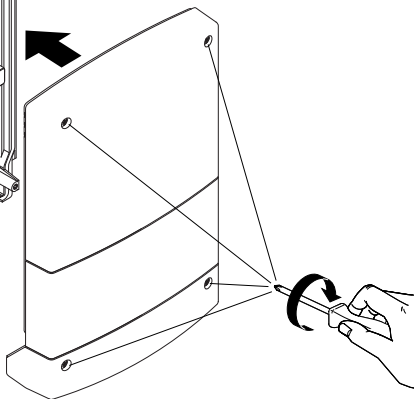
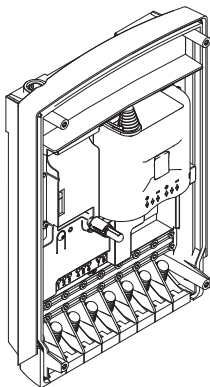
Pozidriv 2



10. **ATTENZIONE:** per soddisfare ai requisiti di EN 50130-5 grado III, inserite un tappo tra la base e la pila per bloccarlo.



11. Chiudete il coperchio e avvitate le 4 viti.



Pozidriv 2

6. Passaggio in modo uso

Portate il sistema in modo uso digitando sulla tastiera RLF620X o sulla centrale:



ATTENZIONE: se la centrale comunica *“bip, anomalia autoprotezione apparecchiatura X”* verificate il corretto funzionamento del magnete antirimozione (punti da 4 a 8 del capitolo 5.3) e/o la chiusura del coperchio.

O tramite una tastiera vocale con lettore di transponder RLF660X:

Visualizzate il menu

Modo



Modo



Modo uso

7. Prova reale di funzionamento

Effettuate una prova reale di funzionamento per ogni apparecchiatura ripetuta (v. manuale d'installazione della singola apparecchiatura).

8. Manutenzione

8.1. Segnalazione delle anomalie

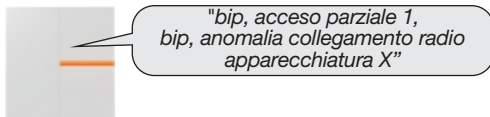
La centrale supervisione ed identifica il ripetitore. Essa sorveglia lo stato:

- dell'**alimentazione**,
- del **collegamento radio**,
- del **contatto di autoprotezione**.

Nel caso di memorizzazione di un'anomalia, la centrale la segnala vocalmente dopo un comando di sistema (v. manuale d'uso della centrale).

Un'eventuale **anomalia di alimentazione** è segnalata anche localmente dal ripetitore con **3 bip brevi**.

Esempio: in caso di perdita di collegamento radio ripetitore/centrale, la centrale comunica:



8.2. Sostituzione della pila

Per cambiare la pila:

1. Portate il sistema in modo installazione digitando sulla tastiera o sulla centrale:

● ● ● ● # 2 # #
codice principale



“bip, modo prova”



“bip, modo prova”

poi

● ● ● ● # 3 # #
codice installatore

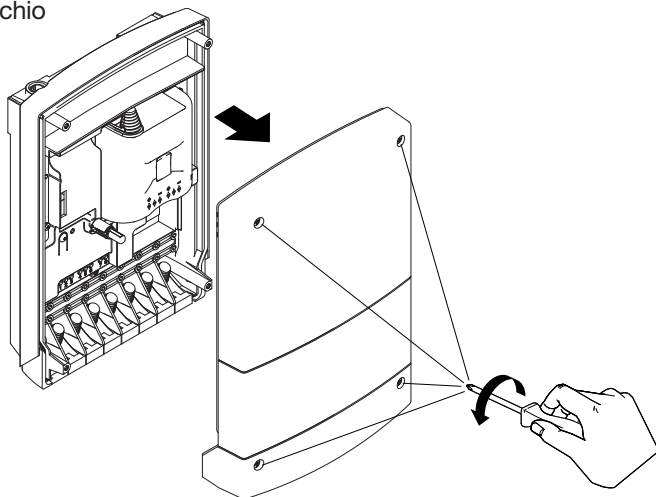


“bip, modo installazione”

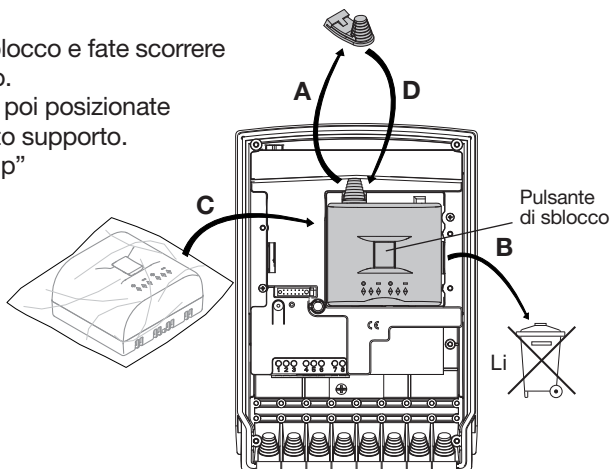


“bip, modo installazione”

2. Svitare le 4 viti del coperchio e aprire il ripetitore.



3. **A.** Rimuovete il tappo.
- B.** Premete il pulsante di sblocco e fate scorrere la pila scarica verso l'alto.
- C.** Aspettate circa 2 minuti, poi posizionare la nuova pila sull'apposito supporto. Il ripetitore emette un "bip" e la spia si illumina in verde per 2 s.
- D.** Montate il tappo.



ATTENZIONE

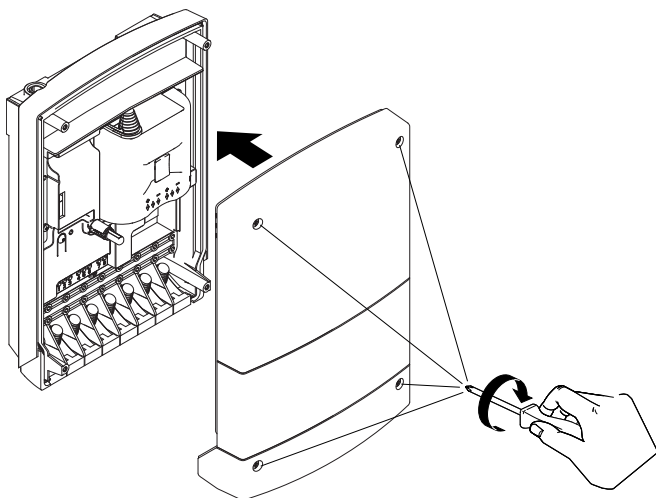
- La pila in dotazione, una volta scarica, deve tassativamente essere sostituita con una pila con le stesse caratteristiche e dello stesso modello, ovvero MPU01X (a catalogo Hager), 2 x (3,6 V - 17 Ah); questo per garantire il corretto funzionamento del prodotto e la sicurezza di cose e persone.

L'uso di alimentazioni diverse fa decadere la garanzia e Hager non risponderà di eventuali problematiche derivanti da esso.

- Smaltite la pila scarica nei luoghi preposti al riciclaggio.



4. Chiudete il coperchio ed avvitate le 4 viti.



5. Portate il sistema in modo uso digitando sulla tastiera o sulla centrale:

● ● ● ● # 1 # #

codice installatore



"bip, spento"



"bip, spento"

9. Caratteristiche tecniche techniques

Caratteristiche tecniche	Ripetitore di segnale RLE700X
Numero massimo di apparecchiature ripetute per ripetitore	20
Numero massimo di ripetitori per sistema	5
Alimentazione	pila 2 x (3,6 V-17 Ah) MPU01X - soglia tensione bassa tipo C 3,1 V
Autonomia/consumo medio in corrente	5 anni in uso residenziale/535 µA
Collegamenti radio	TwinBand®: <ul style="list-style-type: none">• 433.050 MHz - 434.790 MHz, 10 mW max, Duty cycle: 10%• 868 MHz - 870 MHz, 25 mW max, Duty cycle: 0,1% Rx: category 2
Uso	interno/esterno al riparo
Temperatura di funzionamento	da - 25°C a + 70°C
Autoprotezione	<ul style="list-style-type: none">• all'apertura• alla rimozione• alla saturazione radio
Indici di protezione meccanica	IP54 / IK08
Dimensioni (H x L x P)	240 x 160 x 55 mm
Peso con pila	800 g
Grado di sicurezza	grado II secondo normativa EN 50131-3
Classe ambientale	classe III secondo normativa EN 50130-5

Per avere consigli e chiarimenti durante l'installazione del sistema d'allarme o prima di rispedito qualunque prodotto difettoso, contattate l'Assistenza Tecnica:

051 671 44 50

Un gruppo di tecnici competenti vi indicherà la procedura da seguire più adatta al vostro caso.

astec.hager-sicurezza@atral.it

Con la presente, Hager Security SAS dichiara che l'apparecchiatura radioelettrica con codice RLE700X è conforme ai requisiti essenziali della direttiva RE-D 2014/53/EU.

Il testo completo della dichiarazione UE di conformità è disponibile all'indirizzo internet: www.hager-sicurezza.it.

Sumario

1. Presentación	42	4. Parametrage	51
2. Preparación	43	4.1. Señalización del cambio de modo de funcionamiento	51
2.1. Herramientas necesarias	43	4.2. Autoprotección radio (támper).....	51
2.2. Alimentación	43	4.3. Desactivación de la autoprotección anti-arranque.....	51
3. Programación	44	5. Instalación	52
3.1. Principios de programación	44	5.1. Selección del emplazamiento	52
3.2. Programación del reconocimiento del repetidor por la central.....	46	5.2. Prueba de alcance radio.....	52
3.3. Reconocimiento de un mando a distancia reenviado por la central	46	5.3. Fijación	55
3.4. Reconocimiento de un teclado reenviado por la central	47	6. Puesta en modo utilización	58
3.5. Reconocimiento de un teclado de mando voca reenviado por la central	47	7. Prueba real	58
3.6. Reconocimiento de un sensor reenviado por la central	48	8. Mantenimiento	58
3.7. Reconocimiento de una sirena reenviado por la central	48	8.1. Señalización de anomalías	58
3.8. Reconocimiento de un transmisor reenviado por la central	49	8.2. Cambio de alimentación.....	59
3.9. Verificación de la programación	49	9. Características técnicas	61
3.10. Borrado de un dispositivo programado	50		

Recomendaciones

El acceso a las zonas internas, más allá de las zonas descritas en la presente Noticia, está prohibido y anula la garantía así como cualquier otro tipo de asistencia. En efecto, esas manipulaciones pueden ser perjudiciales para las partes y/o a los componentes electrónicos. Estos productos han sido diseñados para que no se tenga que acceder a sus zonas internas ni durante su funcionamiento ni durante su mantenimiento.

1. Presentación

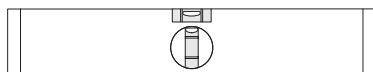
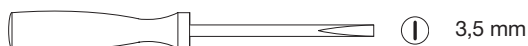
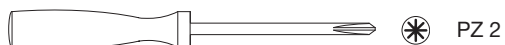
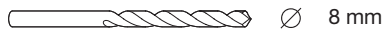
El repetidor radio permite aumentar la distancia de conexión radio entre los diferentes elementos del sistema. El dispositivo asegura el repetidor hasta la central (20 dispositivos como máximo por repetidor) :

- de los órganos de mando,
- de los sensores,
- de las sirenas,
- de los transmisores.

ATENCIÓN: la central acepta hasta 5 repetidor radio por instalación.

2. Preparación

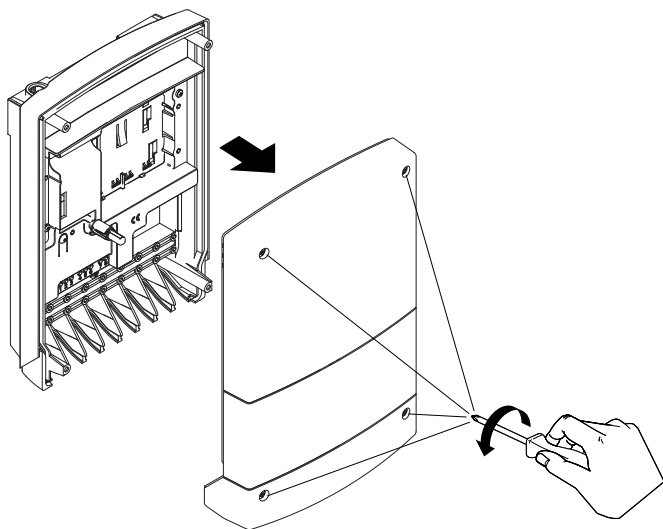
2.1. Herramientas necesarias



ATENCIÓN: los tornillos de fijación y las clavijas no vienen con el aparato.

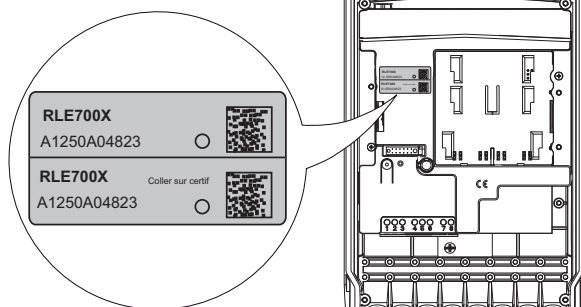
2.2. Alimentación

1. Destornille los 4 tornillos de la tapa y abra el repetidor.



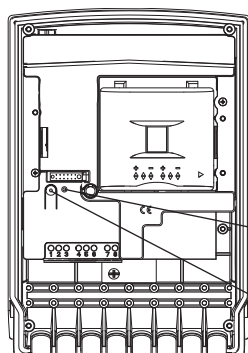
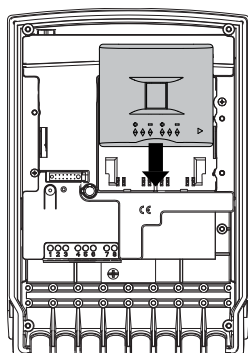
2. Certificado de garantía

Despegue la parte precortada amovible de la etiqueta y péguela en la solicitud de ampliación incluida con este producto.



3. Conecte el bloque de alimentación en su soporte.

El repetidor emite un “bip”, el piloto se enciende verde durante 2 seg.



ATENCIÓN: el piloto parpadea rojo cada 2 seg. hasta que el sistema de imán anti-arranque no haya sido instalado correctamente (ver capítulo: “5.3 Fijación”).

3. Programación

ATENCIÓN

- Durante la programación, es inútil colocar el dispositivo que se desea programar junto a la central. Al contrario, le aconsejamos que se aleje un poco (colóquelo por lo menos a 2 metros de la central).
- La central emite 3 bips cortos para señalar un error de manipulación. En tal caso recomience la secuencia de programación desde el inicio.

3.1. Principios de programación

La programación permite establecer el reconocimiento del repetidor y de los dispositivos reenviados. **Un dispositivo puede encontrarse:**

- en conexión radio directa con la central,
- o reenviado (conexión por medio de un repetidor).

Para los dispositivos que deben ser reenviados, el reconocimiento por la central debe efectuarse por medio del repetidor radio correspondiente. Para los dispositivos en conexión directa con la central, hay que programar el reconocimiento directamente con la central (ver el Manual de instalación de la central).

La programación del reconocimiento de los productos se efectúa en el orden siguiente:

- reconocimiento del dispositivo por la central;
- reconocimiento de los productos reenviados.

La programación del reconocimiento del dispositivo reenviado se efectúa por intermediario de un solo y mismo repetidor.

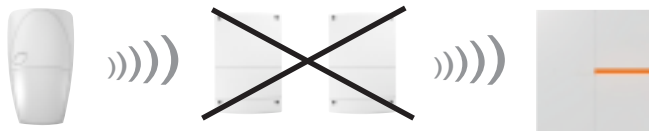
Toda programación por intermediario de otro repetidor es imposible.



Todos los dispositivos emisores / receptores (órganos de mando, sirenas, transmisores...) deben ser programados por intermediario del mismo repetidor.



La puesta en cascada de varios repetidores es imposible



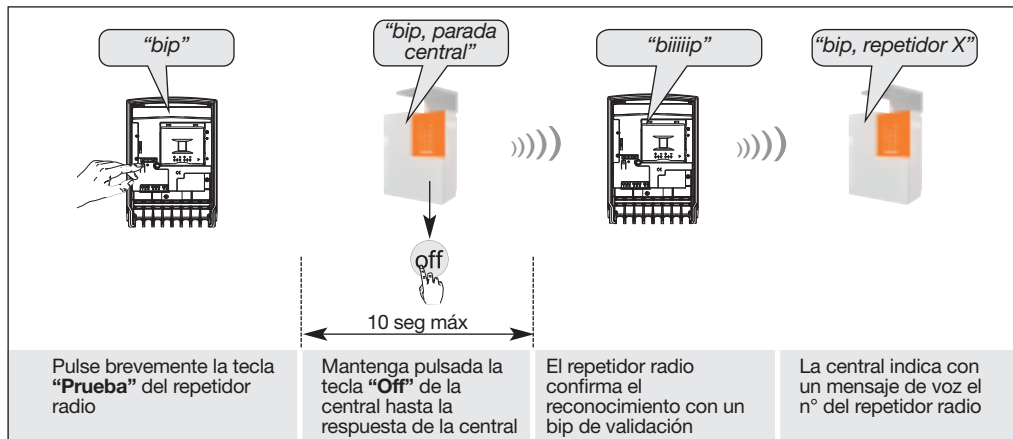
El reconocimiento de un mando a distancia por la central puede ser programado por medio de un repetidor pero también puede funcionar en directo.



3.2. Programación del reconocimiento del repetidor por la central

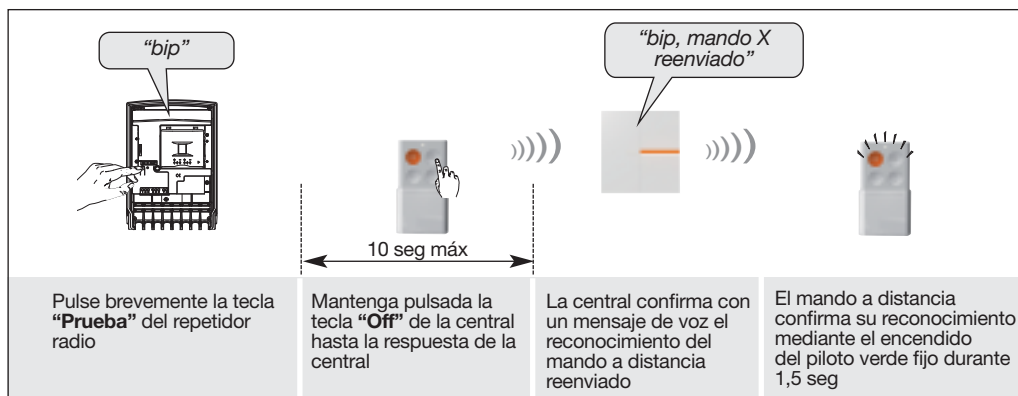
ATENCIÓN: el repetidor y la central deben encontrarse obligatoriamente en modo instalación. El repetidor se pone en modo instalación a la puesta bajo tensión. Para la central, remítase a su Manual de instalación.

Abra la tapa de la central y componga:



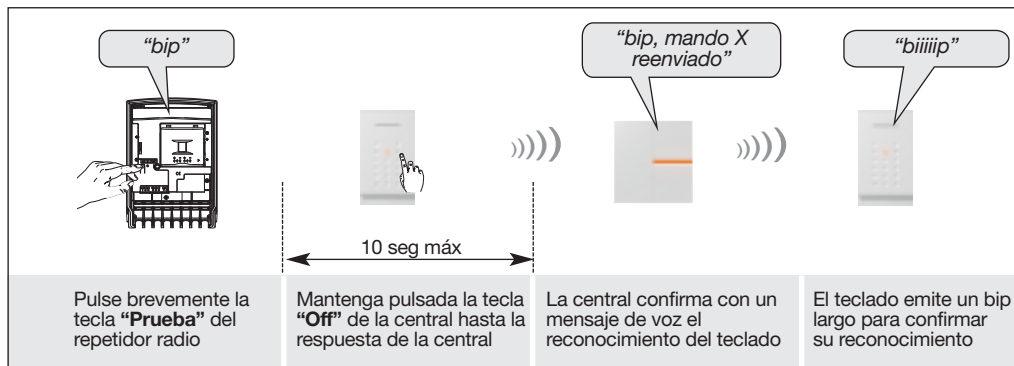
3.3. Reconocimiento de un mando a distancia reenviado por la central

ATENCIÓN: es obligatorio programar el reconocimiento del repetidor por la central. Todos los dispositivos emisores / receptores (órganos de mando, sirenas, transmisores...) deben ser programados por medio del mismo repetidor.



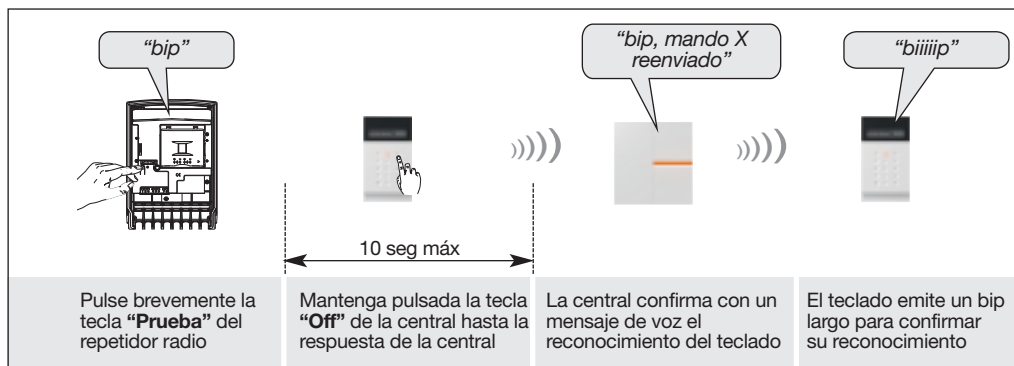
3.4. Reconocimiento de un teclado reenviado por la central

ATENCIÓN: es obligatorio programar el reconocimiento del repetidor por la central. Todos los dispositivos emisores / receptores (órganos de mando, sirenas, transmisores...) deben ser programados por medio del mismo repetidor. El teclado debe encontrarse en modo instalación (ver el Manual de uso del teclado).



3.5. Reconocimiento de un teclado de mando vocal reenviado por la central

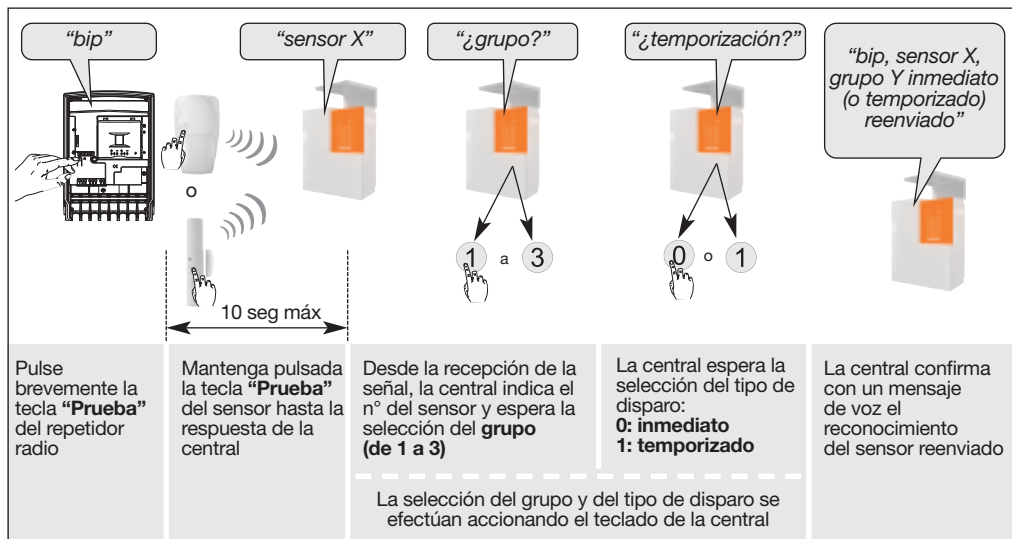
ATENCIÓN: es obligatorio programar el reconocimiento del repetidor por la central. Todos los dispositivos emisores / receptores (órganos de mando, sirenas, transmisores...) deben ser programados por medio del mismo repetidor. El teclado debe encontrarse en modo instalación (ver el Manual de uso del teclado).



ATENCIÓN: la central señala un error de manipulación mediante la emisión de 3 bip cortos. En tal caso recomience la secuencia de programación desde el inicio.

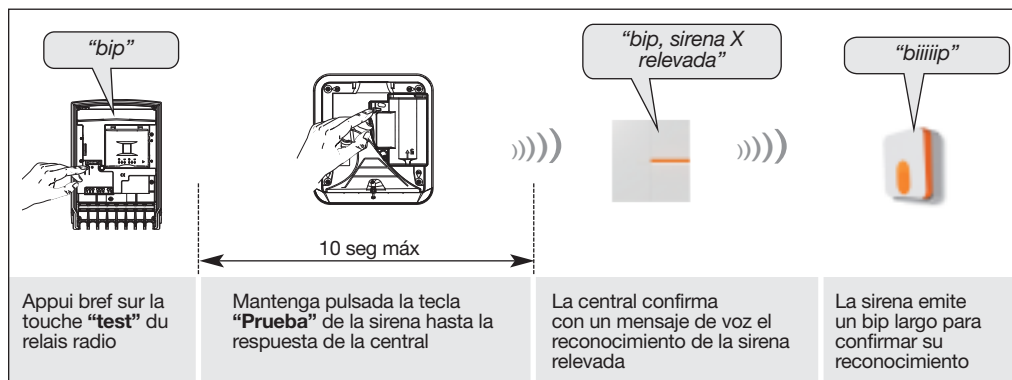
3.6. Reconocimiento de un sensor reenviado por la central

ATENCIÓN: es obligatorio programar el reconocimiento del repetidor por la central.



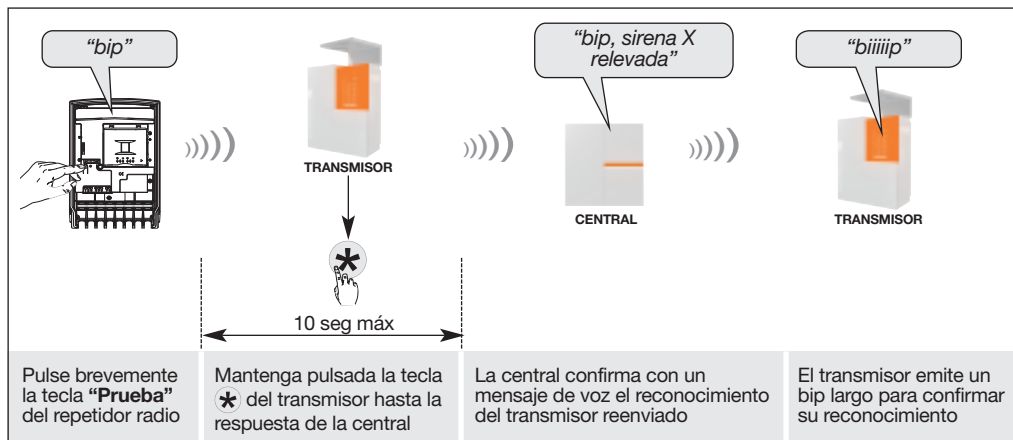
3.7. Reconocimiento de una sirena relevada por la central

ATENCIÓN: es obligatorio programar el reconocimiento del repetidor por la central. Todos los dispositivos emisores / receptores (órganos de mando, sirenas, transmisores...) deben ser programados por medio del mismo repetidor.



3.8. Reconocimiento de un transmisor reenviado por la central

ATENCIÓN: es obligatorio programar el reconocimiento del repetidor por la central. Todos los dispositivos emisores / receptores (órganos de mando, sirenas, transmisores...) deben ser programados por medio del mismo repetidor.

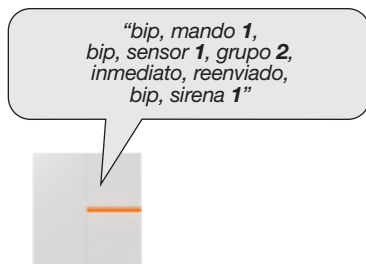


3.9. Verificación de la programación

Componga en el teclado de la central: # 1 1 # #

La central enuncia la lista de dispositivos programados e indica cuales están y cuales no están reenviados.

Ejemplo:



3.10. Borrado de un dispositivo programado

ATENCIÓN: en caso de borrado de un repetidor radio, los dispositivos reenviados no son borrados automáticamente. Es necesario borrar la programación de cada dispositivo de la central.

Para borrar un dispositivo programado componga en el teclado de la central:



Ejemplo: para borrar el 2º mando programado componga:



Tipo de dispositivo	Nº
Sensor	2
Mando	3
Sirena	4
Transmisor	5
Repetidor radio	7

3.10.1. Después de un borrado

Para restablecer la conexión directa dispositivo / central hay que efectuar un reconocimiento del dispositivo en directo (ver capítulo “Programación” del Manual de instalación de la central).

Para reenviar un dispositivo programado en conexión directa con la central hay que programar un reconocimiento por medio del repetidor como esta descrito anteriormente en este manual.

Para cambiar un dispositivo repetidor

en caso de sustitución del repetidor o retirada del dispositivo reenviado, tome las precauciones siguientes:

- borre de la programación su enlace radio,
- programe el enlace radio por medio del nuevo repetidor.

3.10.2. Retorno a la configuración de fábrica del repetidor

- Conecte el bloque de alimentación al tiempo que mantiene pulsada la tecla prueba.
- Mantenga la tecla pulsada hasta la emisión de un bip.
- Suelte la tecla; un bip confirma la correcta reinicialización del repetidor.

4. Parametrage

4.1. Señalización del cambio de modo de funcionamiento

Esta función permite obtener un bip de señalización a cada cambio de modo de funcionamiento del sistema.

Para activar o desactivar esta función componga en el teclado de la central:

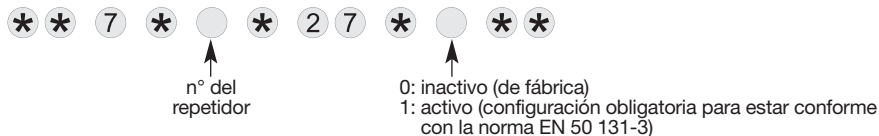


4.2. Autoprotección radio (támper)

El repetidor supervisa la disponibilidad de las conexiones radio.

En caso de perturbación voluntaria de las conexiones radio, el repetidor envía un mensaje de autoprotección radio que dispara los medios de alarma.

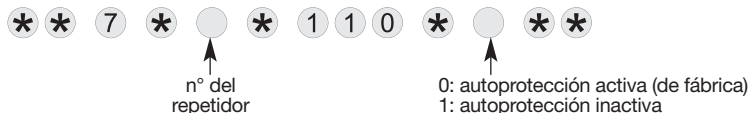
Para modificar el disparo de la autoprotección radio componga en el teclado de la central:



4.3. Desactivación de la autoprotección anti-arranque

En caso de intento de arranque, el repetidor envía un mensaje de autoprotección que dispara los medios de alarma.

Para desactivar la autoprotección anti-arranque componga en el teclado de la central:



5. Instalación

5.1. Selección del emplazamiento

El repetidor puede ser instalado:

- en el interior;
- en el exterior, pero al abrigo de la intemperie;
- respetando una distancia de 2 m por lo menos entre cada dispositivo, salvo entre dos sensores;
- a más de 1 m de altura, libre de todo obstáculo (mobiliario, estructura metálica...);
- lejos de toda fuente posible de perturbación eléctrica (contador o tablero eléctrico, caja telefónica...).

El repetidor no puede ser instalado: directamente en una pared metálica.

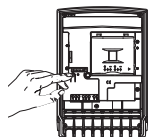
5.2. Prueba de alcance radio

Antes de fijar el repetidor y los dispositivos reenviados, sitúelos cerca del punto de instalación y efectúe una prueba de alcance radio.

Si los resultados son correctos fije el repetidor y los dispositivos reenviados. En caso contrario seleccione otro emplazamiento.

5.2.1. Prueba del repetidor radio

1. Mantenga pulsada durante **más de 5 seg.** la tecla **“Prueba”** del repetidor. El piloto se enciende verde.



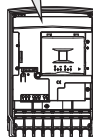
2. La central indica:

“bip, prueba dispositivo X”



3. El repetidor emite un bip largo de confirmación.

“biiiiip”



5.2.2. Prueba del mando a distancia

1. Pulse la tecla **“Off”**.



2. La central indica:

“bip, prueba mando X”



3. El mando confirma mediante el encendido del piloto verde fijo durante 1,5 seg.



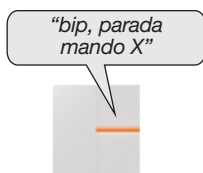
5.2.3. Prueba del teclado

ATENCIÓN: el teclado debe encontrarse en modo instalación (ver el Manual de uso del teclado).

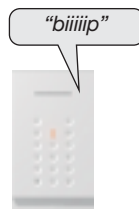
1. Pulse la tecla **"Off"**.



2. La central indica:



3. El teclado emite un bip largo de confirmación.



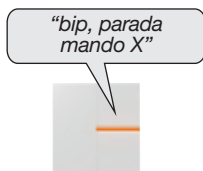
5.2.4. Prueba del teclado vocal

ATENCIÓN: el teclado debe encontrarse en modo instalación (ver el Manual de uso del teclado).

1. Pulse la tecla **"Off"**.



2. La central indica:



3. El teclado emite un bip largo de confirmación.

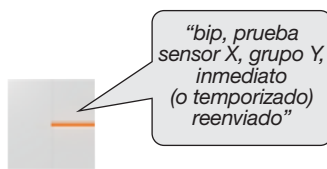


5.2.5. Prueba de los sensores

1. Mantenga pulsada durante **más de 5 seg.** la tecla **"Prueba"** del sensor.

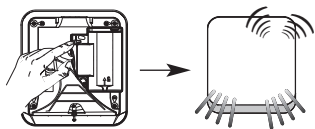


2. La central indica:



5.2.6. Prueba de la sirena

1. Mantenga pulsada durante **más de 5 seg.** la tecla **"Prueba"** de la sirena. Este emite un bip, el flash parpadea durante 3 seg.



2. La central indica:



3. La sirena confirme por un bip long.



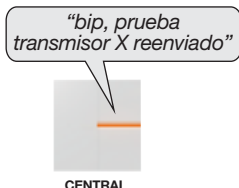
5.2.7. Prueba del transmisor

ATENCIÓN: el transmisor debe encontrarse en modo instalación (ver el Manual de instalación del transmisor).

1. Mantenga pulsada durante **más de 5 seg** la tecla ***** del transmisor.



2. La central indica:

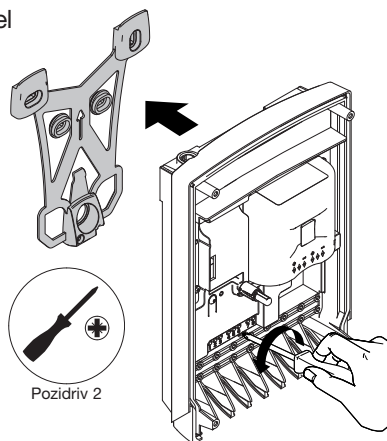


3. El transmisor emite un bip para confirmar la buena recepción de la central:

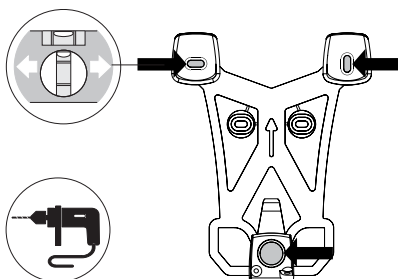


5.3. Fijación

1. Destornille el tornillo de bloqueo del soporte de fijación. Retire el soporte.



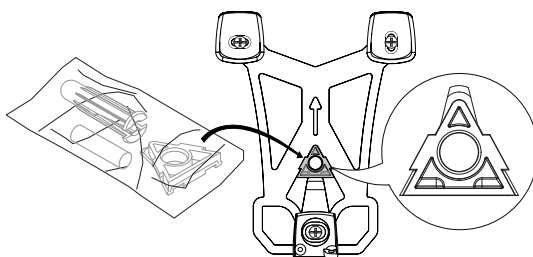
2. Marque los 3 puntos de fijación y taladre con una broca adaptada.



3. Separe una arandela, insértela y fíjela en el soporte con clavijas y tornillos adaptados.

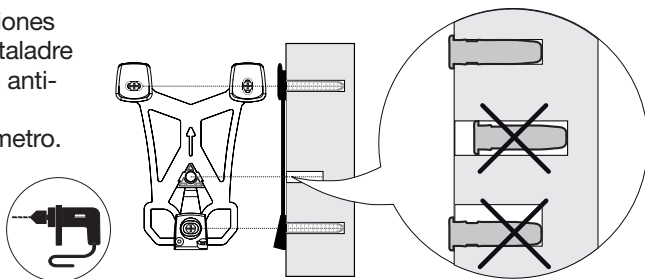


4. Saque la plantilla de taladro del imán anti-arranque de la funda de accesorios e insértela en el soporte de fijación.

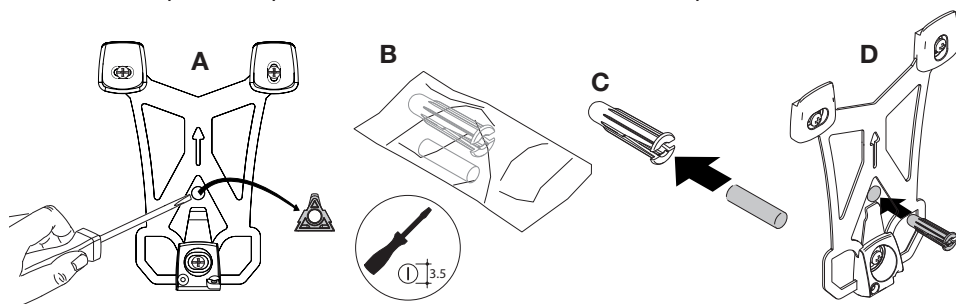


5. Ateniéndose a las instrucciones de taladro que se indican, taladre el emplazamiento del imán anti-arranque con una broca adaptada de 8 mm de diámetro.

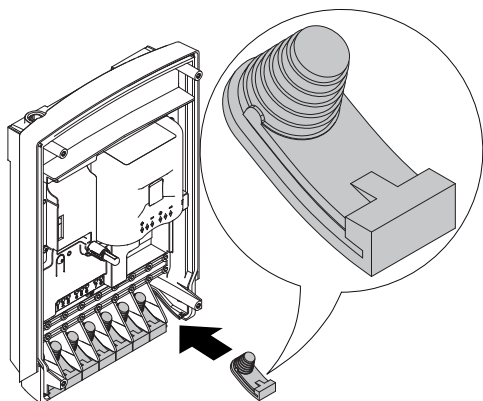
Orificio: \varnothing 8 mm x 34 mm



6. **A.** Retire la plantilla de taladro del imán anti-arranque con un destornillador plano.
B. Saque el imán y el protector plástico del imán de la funda de accesorios.
C. Introduzca el imán en el protector plástico.
D. Inserte el protector plástico en el orificio taladrado en la etapa 5.

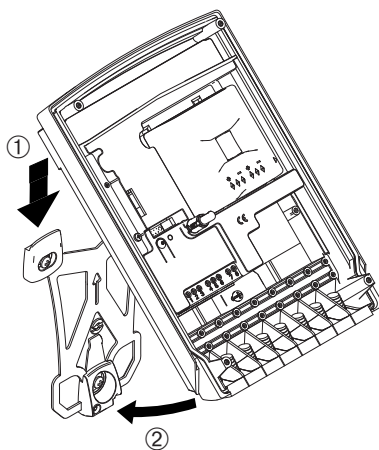


7. Monte las juntas en el repetidor.



ATENCIÓN: para una mejor estanqueidad del repetidor, posicione y bloquee imperativamente todas las juntas en su alojamiento cuidando de respetar el sentido de montaje.

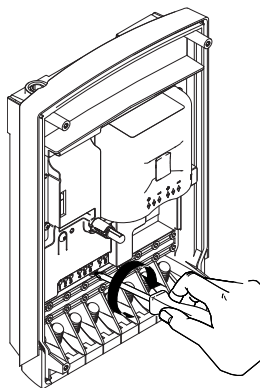
8. Enganche el zócalo en el soporte de fijación.



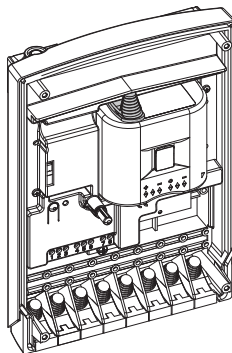
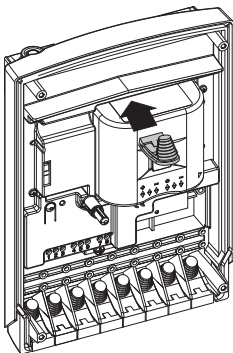
9. Bloquee el zócalo con el tornillo de bloqueo. El piloto deja de parpadear rojo para indicar el correcto posicionamiento del imán anti-arranque. **Si no fuera el caso, reinicie las etapas 4 a 6.**



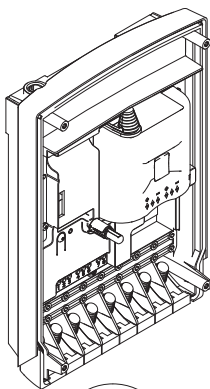
Pozidriv 2



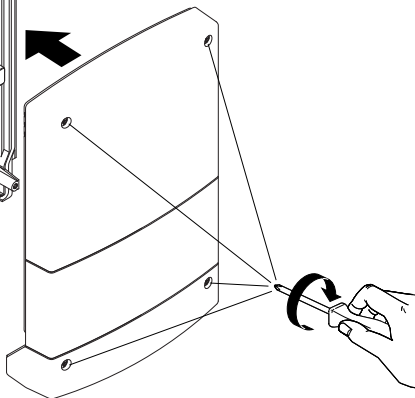
10. **ATENCIÓN:** para atenerse a las exigencias de la norma EN 50130-5 clase III, inserte una junta entre el zócalo y la pila para mantenerla bloqueada.



11. Cierre la tapa y apriete los 4 tornillos.



Pozidriv 2



6. Puesta en modo utilización

Ponga el sistema en modo utilización, para ello componga en el teclado de comando y de información RLF620X o en la central:



code installateur

ATENCIÓN: si la central indica *“bip, anomalía autoprotección dispositivo X”* verifique el correcto posicionamiento del imán anti-arranque (etapas 4 a 8 del capítulo 5.3) y/o el cierre correcto de la tapa.

O sírvase del teclado vocal con lector de llaveros de proximidad RLF660X:

Visualice el menú
Modo



7. Prueba real

Efectúe una prueba real de cada dispositivo reenviado (ver los Manuales de instalación de cada dispositivo).

8. Mantenimiento

8.1. Señalización de anomalías

La central supervisa e identifica el repetidor y controla el estado:

- de la **alimentación**,
- de la **conexión radio**,
- del **contacto de autoprotección**.

Si una anomalía es memorizada, la central señala la anomalía con un mensaje de voz después de un mando sistema (ver el Manual de uso de la central).

La **anomalía de alimentación** va señalada también localmente por **3 bips cortos** en el repetidor.

Ejemplo: en caso de pérdida de la conexión radio repetidor/central, la central indica:



“bip, marcha parcial 1, bip, anomalía conexión radio dispositivo X”

8.2. Cambio de alimentación

Para cambiar la alimentación:

1. Ponga el sistema en modo instalación, para ello componga en el teclado o en la central :

● ● ● ● # 2 # #

código maestro



"bip, modo prueba"



"bip, modo prueba"

seguido de

● ● ● ● # 3 # #

código instalador

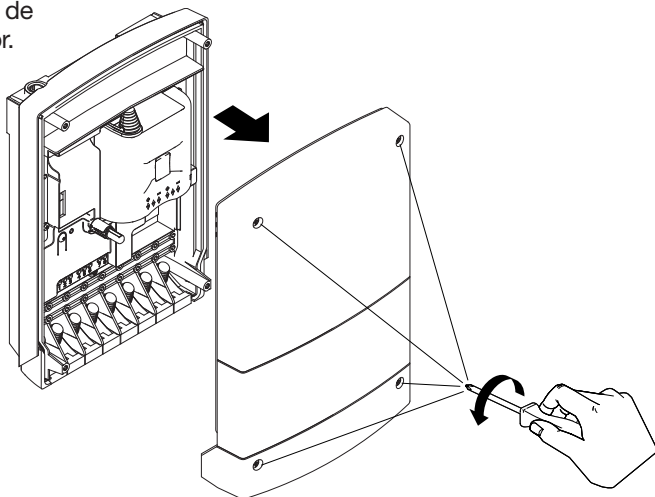


"bip, modo instalación"

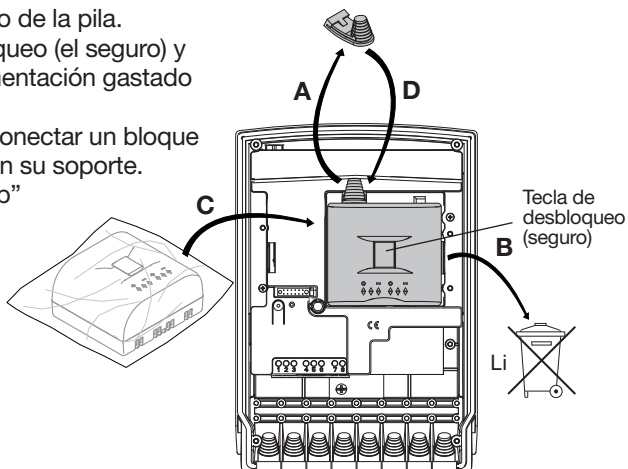


"bip, modo instalación"

2. Destornille los 4 tornillos de la tapa y abra el repetidor.



3. **A.** Retire la junta de bloqueo de la pila.
- B.** Pulse la tecla de desbloqueo (el seguro) y deslice el bloque de alimentación gastado hacia arriba.
- C.** Espere 2 minutos para conectar un bloque de alimentación nuevo en su soporte. El repetidor emite un “bip” y el piloto se enciende verde durante 2 seg.
- D.** Coloque en su sitio la junta de bloqueo de la pila.

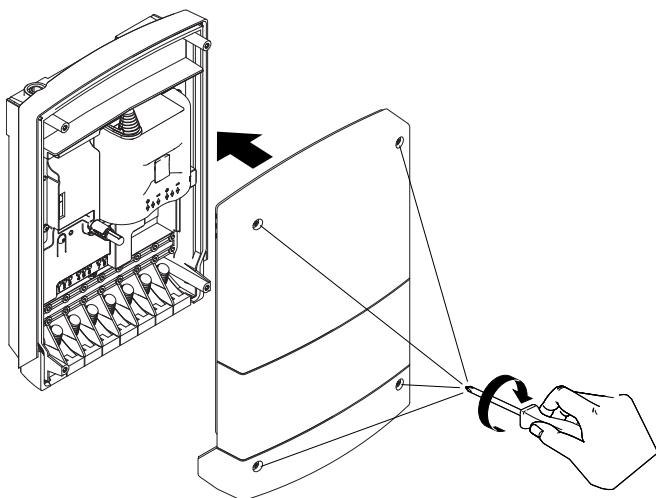


ATENCIÓN:

- Es imperativo cambiar el bloque de alimentación que viene con el dispositivo por un bloque de alimentación con las mismas características y del mismo tipo, o sea 2 x (3,6 V - 17 Ah).
- Le recomendamos la referencia MPU01X de la marque Hager disponible en el catálogo para garantizar la fiabilidad y la seguridad de las personas y los bienes.
- Deposite el bloque de alimentación gastado en los lugares previstos para su reciclaje.



4. Cierre la tapa y apriete los 4 tornillos.



5. Ponga el sistema en modo instalación, para ello componga en el teclado o en la central:

● ● ● ● # 1 # #
código instalador




“bip, arrêt”



“bip, arrêt”

9. Características técnicas

Características técnicas	Relé radio RLE700X
Cantidad máxima de dispositivos reenviados por repetidor	20
Cantidad máxima de repetidores por instalación	5
Alimentación	bloque de alimentación 2 x (3,6 V – 17 Ah) MPU01X - umbral tensión baja tipo C 3,1 V
Autonomía/corriente promedio consumida	5 años en uso corriente/535 µA
Conexión radio	TwinBand®: <ul style="list-style-type: none">• 433.050 MHz - 434.790 MHz, 10 mW max, Duty cycle: 10%• 868 MHz - 870 MHz, 25 mW max, Duty cycle: 0,1% Rx: category 2
Uso	interior / exterior bajo abrigo
Temperatura de funcionamiento	de -25°C a +70°C
Autoprotección	<ul style="list-style-type: none">• a la abertura• al arranque• al encgegucimiento radio
Indices de protección mecánica	IP54 / IK08
Volumen (H x L x P)	240 x 160 x 55 mm
Peso con bloque de alimentación	800 g
Grado de seguridad	grado II según la norma EN 50131-3
Clase de entorno	clase III según la norma EN 50130-5

 **Tratamiento de aparatos eléctricos y electrónicos en final de vida** (Aplicable a los países de la Unión Europea y a otros países europeos con un sistema de recogida) Este símbolo, dispuesto sobre el producto o sobre el embalaje, indica que el producto no debe ser tratado con los desechos. Debe ser remitido a un punto de recogida apropiado para el reciclado de materiales eléctricos y electrónicos. Asegurándose que este producto cuenta con la recogida apropiada, ayudara a prevenir las consecuencias negativas para el medio-ambiente y la salud humana. Para cualquier información complementaria sobre reciclado de este producto, puede remitirse a su ayuntamiento, al vertedero o a la tienda en donde haya comprado este producto.

Para cualquier aclaración durante la instalación del sistema puede contactar con nuestro servicio de atención telefónica.

www.hager.es

Por la presente, Hager Security SAS declara que el equipo radioeléctrico con referencia RLE700X es conforme a las exigencias de la Directiva RE-D 2014/53/EU.

El texto completo de la declaración de conformidad UE esta disponible sobre la page internet: www.hager.es.

Hager SAS
132 Boulevard d'Europe
BP 78
F-67212 OBERNAI CEDEX
Tél. +333 88 49 50 50